



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

62-е пленарное заседание

Среда, 15 ноября 2000 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Холкери..... (Финляндия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 105 повестки дня

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Доклад Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности (A/55/383 и Add.1)

Проект резолюции (A/55/383, пункт 121)

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно помнят, что на своем 35-м пленарном заседании 17 октября 2000 года Генеральная Ассамблея приняла решение о том, чтобы рассмотреть пункт 105 повестки дня непосредственно на пленарном заседании с единственной целью - принять решение по конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколам к ней.

Доклад Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности о работе ее первой-одиннадцатой сессий содержится в документах A/55/383 и добавление 1.

В этой связи на рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Специальным комитетом по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности в пункте 121 его доклада, содержащегося в документе A/55/383.

Слово для представления доклада имеет Председатель Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности г-н Луиджи Лауриола.

Г-н Лауриола (Председатель Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности) (*говорит по-английски*): В декабре 1998 года Генеральная Ассамблея проголосовала за учреждение межправительственного специального комитета открытого состава для разработки конвенции против организованной преступности. Ассамблея также приняла решение об обсуждении вопроса о разработке в качестве дополнения к конвенции трех дополнительных протоколов: первый — о незаконной торговле женщинами и детьми, второй — о незаконном обороте огнестрельного оружия и третий — о незаконном провозе и транспортировке мигрантов. В резолюции 54/126 от 17 декабря 1999 года Ассамблея просила Специальный комитет

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

активизировать свою работу, с тем чтобы завершить ее к 2000 году и представить Ассамблее окончательный текст конвенции и протоколов к ней для их принятия до начала конференции высокого уровня по подписанию. Согласно резолюции 54/129 от 17 декабря 1999 года принимающей стороной конференции высокого уровня по подписанию будет выступать правительство Италии, и в настоящее время запланировано провести ее в Палермо с 12 по 15 декабря.

Для меня действительно большая честь выступать сегодня перед Ассамблеей в качестве Председателя Специального комитета, учрежденного Генеральной Ассамблеей. Как Председатель этого Комитета, я представляю текст конвенции против транснациональной организованной преступности, а также два дополнительных протокола, один из которых касается незаконной торговли людьми, особенно женщинами и детьми, другой — незаконного провоза и транспортировки мигрантов. В течение 11 сессий, с января 1999 года по октябрь 2000 года, Специальный комитет интенсивно работал над этими текстами и завершил свою работу менее чем за два года, придя к единодушному согласию. Может показаться, что мы достигли прогресса удивительно быстрыми темпами за относительно короткий период времени, однако дело в том, что этот успех был заложен задолго до 1999 года.

Вопрос о разработке конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности был впервые официально поднят на Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, которая состоялась в Неаполе 23 ноября 1994 года. Генеральная Ассамблея одобрила Неапольскую политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности и обратилась к государствам с настоятельным призывом претворять их в жизнь в безотлагательном порядке. В то же время был предпринят целый ряд дополнительных инициатив, которые способствовали осознанию в международном сообществе необходимости вести борьбу с транснациональной организованной преступностью.

Я хотел бы, в частности, подчеркнуть важное значение девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Каире, Регионального семинара на уровне министров, проходившего в Буэнос-Айресе, совещаний в Палермо, Регионального семинара на уровне министров стран Африки, состоявшегося в Дакаре, Регионального семинара на уровне министров, состоявшегося в Маниле, совещаний «Друзей председателя», проходивших в Риме, Буэнос-Айресе и Вене. Особо важное значение имело совещание межправительственной группы экспертов открытого состава, которое состоялось в Варшаве, кажется, в феврале 1998 года. Кроме того, необходимо особо отметить вклад правительства Польши, которое представило первый проект самой конвенции. За ним последовали еще один проект, представленный Соединенными Штатами, и резюме предложений различных стран, подготовленное институтом Макса Планка по просьбе Секретариата Организации Объединенных Наций.

Те, кто имеет опыт работы над многосторонними конвенциями, знают, что процесс переговоров обычно бывает долгим и трудным. Правительства неизбежно приносят в процесс переговоров основные разногласия в понимании юридических концепций и отличительные особенности своих правовых систем, не говоря уже о самых различных политических позициях, основанных на требованиях их внутренней и внешней политики. Затем в поисках компромисса необходимо приложить неимоверные усилия, чтобы разобрать этот накопленный правовой и политический багаж. Задержки в рассмотрении каждого очередного вопроса кажутся уже в порядке вещей. В нашем случае различия в правовом языке, характерные для наших усилий на первоначальном этапе, были настолько значительными, что Вавилонская башня могла бы служить примером монолога божественного согласия и взаимного понимания.

Успешное завершение переговоров в относительно короткие сроки, конечно, не является следствием простоты задачи, изначально ясной концепции или отсутствия политических разногласий. Мы приступили к работе в атмосфере скептицизма и неуверенности, однако — понемногу, шаг за шагом, медленно, но верно — начала

проявляться политическая воля участников решить проблему транснациональной организованной преступности. Некоторые составляющие успеха присутствовали с самого начала. Число участников насчитывало 125 стран, которые направляли в качестве своих делегатов высококвалифицированные кадры из числа сотрудников правительственных учреждений, а также академий, при этом свой вклад внесли и неправительственные организации (НПО) и другие международные организации, такие, как Вассенаарская договоренность, предоставив свой опыт и поддержку.

Участие столь большого числа делегаций оказалось возможным благодаря добровольным финансовым взносам ряда государств; я хотел бы особо отметить Соединенные Штаты, Японию, Австрию, Польшу, Норвегию, Италию и Нидерланды. Однако тем фактором, который придавал решающий стимул поискам глобальных мер, направленных на борьбу с организованной преступностью на глобальном уровне, стала политическая воля, формирующаяся под воздействием газетных заголовков и общественного мнения.

В конечном счете именно эта воля вдохновляла нашу работу и, благодаря усилиям участвующих государств и способностям их представителей, воплотила их в документе, который был принят, несмотря на постоянно возникавшие препятствия. Практически каждая делегация внесла в него свой вклад, а продолжающиеся поиски консенсуса поставили все делегации в одинаковое положение, и каждый участник чувствовал, что он или она являются неотъемлемым элементом этого процесса.

В итоге стремление добиться успеха, признание необходимости принятия международным сообществом конвенции и динамика самого процесса переговоров победили. Страны, которые противились самой идее обсуждения возможности заключения международного документа, вскоре стали решительными сторонниками этой конвенции. Другие страны, такие, как Италия, Польша и Аргентина, позиции которых считались чрезмерно идеалистическими, поддерживали процесс с самого начала. Это напоминает мне сказанные кем-то

слова: для того, чтобы преуспеть и выстоять, вовсе не обязательно верить в успех.

В свою очередь я могу лишь сказать, что начало этого процесса, несомненно, представляло собой смелый шаг. Продолжение его в условиях серьезного противостояния являлось актом мужества. Завершение его путем принятия и ратификации проекта Конвенции станет актом мудрости, которым смогут гордиться все те, кто принимал участие в переговорах. Более того, гордиться этим достижением смогут все члены Генеральной Ассамблеи.

Проект Конвенции представляет собой основу и средство обеспечения более эффективного международного сотрудничества в борьбе с организованной преступностью в мировых масштабах. Однако важнейшее значение будет иметь ее осуществление. Теперь настала очередь Генеральной Ассамблеи продемонстрировать политическую волю и воплотить на практике механизм проекта Конвенции путем скорейшего принятия, подписания и ратификации представленных ей документов. Я говорю не только о проекте Конвенции, но и о двух проектах протоколов: против незаконной торговли женщинами и детьми и против незаконного ввоза мигрантов.

По этой причине я представил проект резолюции, рекомендуя принятие Генеральной Ассамблеей проекта Конвенции и двух проектов протоколов к ней. Я надеюсь, что Ассамблея примет эту рекомендацию и что как можно большее число государств-членов сможет принять участие в конференции по её подписанию, которая состоится в Палермо под эгидой правительства Италии.

Кстати, в данном проекте резолюции необходимо внести исправления в пункты 3 и 11, с тем чтобы привести их в соответствие с принятыми в Организации Объединенных Наций формулировками и практикой.

Я должен напомнить, что мандат, предоставленный Специальному комитету, предусматривал также разработку проекта протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему. Я с сожалением должен сообщить, что Специальный комитет не смог завершить свою работу по такому

проекту протокола вовремя, с тем чтобы представить его Ассамблее. Хотя мы были весьма близки к договоренности, потребовалось дополнительное обсуждение по ряду вопросов, в частности маркировке.

Соответственно, Специальный комитет выражает свое скромное пожелание о том, чтобы ему было позволено продолжить свою работу в соответствии с резолюциями 53/111, 53/114 и 54/126 и завершить её в ближайшем будущем. В этих целях он планирует созвать сессию в начале 2001 года; пункт с соответствующим текстом включен в данный проект резолюции.

Позвольте мне выразить искреннюю признательность всем членам 125 делегаций, которые приняли участие в переговорах. Я был особенно впечатлен их знаниями, опытом и профессионализмом. Благодаря им наши обсуждения проходили в позитивном, гибком и конструктивном духе. Члены расширенного состава Бюро, некоторых из которых я вижу сегодня здесь, заслуживают особого упоминания: Эквадор, Франция, Япония, Мексика, Пакистан, Польша, Словакия, Тунис, Венесуэла и Южная Африка, представитель которой выполнял функции Докладчика. Я лично глубоко признателен заместителям Председателя, которые помогли мне в проведении переговоров по проекту Конвенции, в частности, Эквадору, Венесуэле, Пакистану и Тунису, и по проектам протоколов: Франции и Польше — за проект протокола по мигрантам, Мексике и Словакии — за проект протокола по незаконной торговле людьми и Японии — за незавершенный проект протокола по огнестрельному оружию.

Позвольте мне также выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю за поддержку, оказанную нашему Комитету через Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, а также сотрудниками Секретариата, в частности г-ну Яну ван Дейку, г-ну Жан-Полю Лаборду и в особенности Секретарю Комитета Дмитрию Влассису, за их неизменную поддержку. Я также выражаю признательность всем другим сотрудникам за приложенные ими усилия.

Оглядываясь на начальный этап нашей работы, я вновь вспоминаю строки из итальянского поэта Данте, который писал, что «из небольшой

искры возгорится величественное пламя». Мы сделали большую работу. Еще совсем недавно государства игнорировали преступления, которые совершались за пределами их границ. Заявление, принятое 72 главами государств на десятом Конгрессе по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, проходившем недавно в Вене, ознаменовало происшедшие с тех пор большие перемены. Угрозы, которые создает организованная преступность для отдельных граждан и для международного сообщества, по праву заняли место среди наиболее актуальных вопросов современности. Были сделаны первые шаги, однако нам еще предстоит проделать большой путь. Теперь Ассамблее предстоит разработать и рекомендовать эффективные средства по принятию глобальных мер в связи с этим глобальным по масштабам злом.

Г-н Дутрьо (Франция) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К настоящему заявлению присоединяются ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения и ассоциированные страны Кипр и Мальта.

Развитие транснациональной организованной преступности, подогреваемое теми условиями, в которых происходит процесс глобализации, является одной из серьезнейших угроз для международного сообщества. Сегодня это одна из основных невоенных угроз для безопасности людей, стабильности общества, суверенитета государств и развития и сохранения демократии. Ввиду своего универсального характера Организация Объединенных Наций является наиболее приемлемым форумом для разработки законодательных средств, которые позволяют нам совместно бороться с этим злом.

Менее чем двухлетний срок, отведенный Генеральной Ассамблеей для проведения переговоров по проекту Конвенции против транснациональной организованной преступности, являлся необычайно коротким для столь сложного правового документа с такой обширной сферой охвата. Это было вызвано осознанием государствами-членами неотложного характера проблемы транснациональной организованной

преступности и их решимостью как можно скорее выработать средства для решения этой проблемы.

Европейский союз хотел бы воздать должное Специальному межправительственному комитету и его Председателю г-ну Луиджи Лариоле за обеспечение успеха этой деятельности на основе последовательных и настойчивых усилий. Европейский союз благодарит Польшу за внесение предварительного проекта Конвенции на рассмотрение Специального комитета, он также хотел бы выразить свою признательность всем государствам, принимавшим участие в переговорах и продемонстрировавшим решимость в деле разработки юридически обязательного и эффективного документа, а также за проявленный дух компромисса, крайне необходимый для преодоления разногласий в подходе, обозначившихся в ходе дискуссий.

Наконец, Европейский союз хотел бы выразить признательность Международному центру по борьбе с транснациональной преступностью, который оказывал поддержку деятельности Специального комитета и который — благодаря компетентности и приверженности его сотрудников — внес значительный вклад в завершение переговоров в установленные сроки.

Европейский союз считает Конвенцию против организованной преступности и принятые к ней протоколы образцовым нормативно-правовым документом. Это первый глобальный юридический документ, направленный на борьбу с транснациональной преступностью. По нашему мнению, он вводит важные новации в международное право и процедуры, касающиеся международного сотрудничества между государствами-участниками.

Что касается двух протоколов, разработанных и принятых параллельно с Конвенцией, то Европейский союз считает эти дополнительные документы важными, поскольку они учитывают и охватывают конкретные меры, направленные на пресечение особо серьезных актов организованной транснациональной преступности.

В отношении Протокола, касающегося незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, Европейский союз хотел бы поблагодарить председательство

Японии в Специальном комитете за приложенные усилия по завершению переговоров. Мы выражаем надежду на скорейший созыв новой сессии, а также на то, что все государства-члены продемонстрируют дух компромисса, необходимый для обеспечения консенсуса.

Вместе с тем, Европейский союз считает завершение переговорного процесса по Конвенции и двум протоколам к ней выдающимся событием. Однако это не повод забывать о работе, которую нам предстоит проделать. Согласование удовлетворительных текстов является лишь первым шагом, обеспечение гарантий их вступления в силу и осуществления — гораздо важнее. В этом отношении нам предстоит проделать последующие шаги вслед за принятием Генеральной Ассамблеей проекта резолюции по Конвенции и двум дополнительным протоколам к ней.

Первым шагом будет конференция для подписания конвенции, которая пройдет в Палермо, Италия, с 12 по 15 декабря 2000 года. Европейский союз благодарит Италию за предложение провести у себя конференцию, которая завершит цикл, начало которому было положено в Италии — точнее, в Неаполе в 1994 году — утверждением Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности.

Европейский союз призывает все государства-члены подписать Конвенцию против организованной транснациональной преступности и протоколы к ней, разработанные в ходе конференции в Палермо.

Вторым этапом станет вступление в силу Конвенции и протоколов к ней. Члены Специального комитета планируют проведение конференции вслед за ратификацией проекта конвенции 40 государствами, с тем чтобы географический охват осуществления текста с самого начала выходил за рамки одного континента или отдельного региона мира. Союз считает, что эта законная обеспокоенность не должна, тем не менее, служить препятствием для своевременного вступления в силу Конвенции и протоколов к ней. В связи с этим Союз призывает все государства-члены ратифицировать Конвенцию и два протокола к ней в максимально сжатые сроки.

Наконец, Союз придает важное значение вопросу эффективного осуществления положений Конвенции и протоколов к ней всеми государствами, которые пожелают стать ее участниками, в том числе в тех случаях, когда необходима помощь, с тем чтобы привести их институциональные и судебные системы в соответствие с общим стандартом. С учетом вышесказанного и для обеспечения этой цели Союз призывает государства-члены вносить свой вклад в дело содействия обеспечению максимально широкого осуществления этих правовых документов.

Государства — члены Союза, со своей стороны, полны решимости подписать и ратифицировать Конвенцию и протоколы к ней как можно скорее и энергично выполнять все соответствующие положения.

Одобрение Генеральной Ассамблеей Конвенции Организации Объединенных Наций против организованной транснациональной преступности и двух протоколов к ней на сегодняшнем заседании продемонстрирует решимость международного сообщества пресечь одну из наиболее серьезных угроз, с которыми оно сталкивается сегодня.

Г-н Венто (Италия) (*говорит по-английски*): Я с большим удовлетворением выступаю сегодня в Генеральной Ассамблее, с тем чтобы выразить горячую признательность моего правительства за отличную работу, проделанную в Вене всеми делегациями, принимавшими участие в процессе активных переговоров, которые успешно завершились одобрением Конвенции против организованной транснациональной преступности и двух протоколов к ней — Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху.

В частности, я хотел бы особо отметить вклад Специального комитета, возглавляемого послом Луиджи Лауриолой.

Италия полностью поддерживает заявление, сделанное Францией в качестве Председателя Европейского союза, и намерена высказать дополнительные соображения в своем национальном качестве.

Конвенция и два протокола к ней затрагивают сложные вопросы и устанавливают сложную нормативно-правовую систему по таким вопросам, как уголовное право, в котором различия между национальными правовыми системами значительно затрудняют разработку международного права.

Моя страна сыграла активную роль в процессе переговоров, который привел к завершению текста Конвенции, проект которой был первоначально представлен Польшей. Начало этому процессу было положено Всемирной конференцией на уровне министров по организованной транснациональной преступности и уголовному правосудию, в ходе которой была принята Политическая декларация и Глобальный план действий. Следует отметить, что она завершит свою работу в декабре в Палермо, где итальянское правительство проведет политическую конференцию высокого уровня для подписания конвенции и дополнительных Протоколов.

Как отметил председатель Европейского союза, успешное завершение работы над текстом Конвенции и двух Протоколов к ней за такой короткий период времени четко свидетельствует о растущем осознании международным сообществом серьезности транснациональной организованной преступности и безотлагательной необходимости разработки эффективных механизмов международного сотрудничества по борьбе с ней.

Организованная преступность пагубно сказывается на качестве жизни и осуществлении прав человека и основополагающих свобод во всем мире. Она ставит под угрозу экономическое развитие, разлагает и дестабилизирует социальные и политические институты. Принятие Конвенции против транснациональной организованной преступности является решающим шагом в борьбе с этим злом. Она также является значительной вехой в обеспечении справедливости и безопасности, и приравнивается по своему значению к утверждению Статута Международного уголовного суда в рамках последних достижений Организации Объединенных Наций.

Италия с особым удовлетворением отмечает конкретные положения трех документов, представленных для принятия Генеральной Ассамблеей. В Конвенции не просто излагаются общие нормативно-правовые рамки, которые соотносят конкретные виды преступлений с

международными правовыми положениями, она по праву является новаторским документом, оказывающим непосредственное воздействие в деле предотвращения и преследования широкого круга преступных акций, охватывающего все виды серьезных транснациональных преступлений, совершаемых организованными преступными группами.

В этом смысле Конвенция охватывает не только меры по укреплению национальных систем по борьбе с преступностью, но также меры по стимулированию сотрудничества между государствами. Совершенствование национальных правовых систем является средством, препятствующим разрастанию и расползанию преступных групп, использующих лазейки в национальных правовых системах. Они также служат необходимым условием эффективного международного сотрудничества.

Конвенция ставит во главу угла соглашения, достигнутые в деле криминализации поведения, определяющего состав и деятельность преступных групп, таких, как преступные ассоциации, заговор, отмывание денег и коррупция, а также положения, которыми государства руководствуются при принятии инициатив по пресечению преступной деятельности.

В Конвенции предусматриваются также существенные меры, направленные на развитие международного сотрудничества между судебными и полицейскими органами. Итальянское правительство убеждено, что двусторонние или региональные соглашения не достаточны для удовлетворения потребности в скорейшем налаживании сотрудничества в деле расследования транснациональных преступлений, совершаемых организованными преступными группами, и борьбе с ними. Вместо этого необходимо создать глобальную систему норм и процедур, укрепляющую сотрудничество между максимально возможным числом стран. Мы убеждены, что применение положений этой Конвенции — особенно тех из них, которые касаются взаимной юридической помощи и экстрадиции, — эффективно и тщательно регулирует наиболее важные аспекты этого сотрудничества и явится поддержкой действиям национальной полиции и судебным мерам в борьбе с организованной преступностью.

Оба эти протокола содействуют функционированию Конвенции конкретными мерами, необходимость которых обусловлена уникальными характеристиками транснациональной организованной преступности. Торговля людьми, особенно женщинами и детьми, является особо тяжким преступлением. Протокол о торговле, в котором равное внимание уделяется пресечению незаконных действий и защите их жертв, заполняет многие пробелы в международном праве и обеспечивает эффективный инструмент для международного сотрудничества.

То же относится и к протоколу против незаконного ввоза мигрантов. Итальянский вклад в разработку этого юридического документа имеет особое значение, поскольку мое правительство вместе с правительством Австрии предложили его первоначальный проект.

В правоохранительном плане этот протокол требует, чтобы государства поставили вне закона деятельность групп, которые в погоне за прибылью используют тяжелое положение мигрантов, ставят их в опасные для жизни ситуации, организуют их незаконный ввоз в другие страны, а также их незаконное там пребывание. Кроме того, по мнению Италии, положения протокола, касающиеся транспортировки мигрантов по морю следует расценивать как особо важные, поскольку сегодня это одна из самых опасных форм незаконного ввоза людей.

Выражая удовлетворение моего правительства в связи с тем, что на завершение этой огромной работы ушло менее двух лет, я выражаю нашу надежду на то, что переговоры по протоколу по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом оружия будут возобновлены в ближайшее время, с тем чтобы удалось добиться компромисса по самым противоречивым вопросам.

После принятия Конвенции и двух протоколов к ней мы должны оперативно перейти к дальнейшим шагам по осуществлению содержащихся в них положений. В противном случае силы организованной преступности воспользуются нашим промедлением в деле практического осуществления этих мер и используют любую нашу промахи. Поэтому итальянское правительство надеется, что все государства-участники незамедлительно подпишут

и ратифицируют эту Конвенцию. Мы призываем все государства-члены направить в Палермо свои делегации для участия в конференции по подписанию Конвенции, а также настоятельно просим их обеспечить максимально высокий уровень представительства.

Если мы хотим придать оперативный характер Конвенции и ее протоколам, не достаточно просто ввести в действие содержащиеся в них нормы. Все государства-участники должны предпринять необходимые шаги для изменения своих законодательств и своих внутригосударственных институтов. Поэтому Италия надеется, что на уровне Организации Объединенных Наций будут предприняты все необходимые меры для содействия осуществлению государствами-участниками этих трех документов, и Италия рассчитывает на то, что политическая дискуссия в рамках конференции в Палермо послужит достижению этой цели.

Г-н Тельо (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексика хотела бы выразить удовлетворение в связи с завершением переговоров по Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколам к ней, касающимся предотвращения, пресечения и преследования торговли людьми, в частности женщинами и детьми, а также борьбы с незаконным провозом мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющим эту Конвенцию. Тем не менее мы хотели бы официально заявить о нашей глубокой обеспокоенности по поводу недостаточной политической воли ряда государств, которые препятствовали заключению протокола о незаконном изготовлении и обороте огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему.

Принятие этих документов, бесспорно, является конкретным шагом вперед в направлении практического воплощения в жизнь обязательства, взятого на себя главами государств и правительств в ходе Саммита тысячелетия, об активизации борьбы с транснациональной преступностью во всех ее измерениях, в том числе с контрабандой и незаконным ввозом людей, а также отмыванием денег.

В нашем все более взаимозависимом мире организованные преступные группы пользуются все более изощренными методами, которые позволяют

им действовать на транснациональном уровне. Государства не могут продолжать бездействовать. Мы должны опираться на международное сотрудничество для того, чтобы вести совместную борьбу с транснациональной организованной преступностью.

Конвенция является новаторским документом, поскольку она создает юридический режим для предотвращения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней. В то же время она широко применима и создает механизмы для развития эффективного международного сотрудничества, которое, несомненно, укрепит усилия, предпринимаемые в этой области. Конвенция и протоколы к ней едины по своей природе, но эти три документа следует изучать дифференцированно, поскольку они относятся к аспектам преступности, имеющим различные черты. Мексика с успехом проводит идею о признании этих различий.

Что касается Мексики, то главная цель предупреждения и борьбы с контрабандой людьми, особенно женщинами и детьми, заключается в защите жертв сексуальной эксплуатации или насильственного труда. Недостаточно просто бороться с преступными группами. Протокол о борьбе с незаконным провозом мигрантов является инструментом международного сотрудничества в области предотвращения этого преступления и борьбы с ним. Он не является документом, в задачу которого входит контроль за миграцией. Мексика поддерживает принятие данного протокола, поскольку он касается аспектов наказания за незаконный провоз мигрантов организованными преступными группами. Он защищает права лиц, являющихся объектами такой торговли, а также четко указывает, что, в соответствии с этим протоколом, мигранты не должны быть уголовно наказуемыми и что не могут возбуждаться иски к третьим сторонам, которые, руководствуясь благими чувствами, поддерживают таких мигрантов из гуманитарных соображений или в силу тесных семейных связей.

Что касается Мексики, то незаконная торговля мигрантами является особенно опасным преступлением, когда это ставит под угрозу жизнь и безопасность мигрантов.

Борьба с транснациональной организованной преступностью может быть эффективной только в той степени, в какой мы подавляем производство и незаконную торговлю стрелковым оружием. Именно поэтому мы считаем, что мандат Специального комитета не будет выполнен в полной мере до принятия этого протокола.

Мексика будет продолжать прилагать необходимые усилия для обеспечения того, чтобы этот документ стал реальностью в начале 2001 года. Как отметил президент Седильо, когда была открыта для подписания Межамериканская конвенция — сейчас она действует — незаконная торговля стрелковым оружием, взрывчатыми веществами и другими поражающими видами материалов является проблемой, которая затрагивает безопасность многих наших стран и мир и покой в наших семьях и общинах. Эта торговля насилием усугубляет столь серьезный феномен, как торговля наркотиками, которая уничтожает и навязывает свой кодекс смерти и коррупции. Организованная преступность совершает похищения и насильственные нападения, создает угрозу государственной безопасности и совершает акты терроризма. Все это блокирует прогресс демократии, возводит на престол догматизм и нетерпимость.

С принятием протокола мы сделаем важный шаг в направлении борьбы с организованной преступностью и в наших усилиях по регулированию международной торговли стрелковым оружием. Ассамблея признает взаимодополняемость мероприятий по предотвращению и сокращению избыточного и дестабилизирующего накопления и поставок стрелкового оружия и легких вооружений и мероприятий по борьбе с производством и незаконной торговлей стрелковым оружием.

Для того чтобы Конференция, которая пройдет в 2001 году, извлекла в полной мере пользу из работы Специального комитета, мы должны завершить эти переговоры как можно скорее. Мы привержены этой цели, и призываем государства, которые по-прежнему сохраняют оговорки, пересмотреть свою позицию и позволить нам завершить этот важный протокол, нынешняя версия которого пользуется широкой международной поддержкой.

Г-н Карев (Российская Федерация): Проблема преступности стала в наши дни фактором, которым не может пренебречь ни оно государство, стремящееся обеспечить безопасность, спокойствие и благоденствие своих граждан. Современные преступники давно по достоинству оценили выгоды тесных международных связей и, не стесняясь, используют их в своих антиобщественных целях, зачастую на несколько ходов вперед опережая противостоящие им силы правопорядка.

В этих условиях предельно очевидной становится необходимость формирования монолитного антикриминального фронта государств в глобальных масштабах. Мировое сообщество обязано создать систему, при которой ни в одной стране преступник не будет недостижим для закона, не сможет пользоваться своими незаконно добытыми средствами. Надежной основой такой системы должна стать Конвенция против транснациональной организованной преступности. Всего лишь за полтора года удалось подготовить документ, призванный на десятилетия вперед служить фундаментальным инструментом сотрудничества государств в области борьбы с преступностью. Это бесспорный показатель того, что при наличии соответствующей воли мы можем за короткий срок добиться серьезных результатов в антикриминальной сфере.

Мы считаем принятие на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи Конвенции против транснациональной организованной преступности крупным успехом Организации Объединенных Наций. Хотели бы в этой связи отметить большой вклад в достижение этой цели Председателя Специального комитета Организации Объединенных Наций Луиджи Лауриолы, членов Бюро и сотрудников Центра по предупреждению международной преступности. Мы удовлетворены тем, что Конвенция охватывает широкий круг преступлений, включая «отмывание» преступных доходов, коррупцию и участие в организованных преступных группах.

Немаловажно, что документ содержит детальную регламентацию оказания взаимной правовой помощи, выдачи, мер по защите свидетелей и жертв преступлений. Мы уверены в том, что эти и другие положения Конвенции способны поднять уровень работы

правоохранительных ведомств наших стран и сотрудничества между ними на качественно новый уровень. Приветствуем также принятие дополнительных протоколов к Конвенции по таким актуальным проблемам как торговля людьми и незаконный ввоз мигрантов. Мы надеемся на то, что в ближайшее время будет успешно завершена работа над дополнительным протоколом по вопросу борьбы с незаконным оборотом стрелкового оружия.

Не менее значимым, чем принятие данной Конвенции, является вопрос ее скорейшего вступления в силу и начала эффективного функционирования. Энергичный старт этому процессу будет дан в декабре нынешнего года на политической конференции высокого уровня для подписания данного документа. Мы признательны правительству Италии за предложение провести этот форум в Палермо.

В заключение мы хотели бы вновь подтвердить, что Российская Федерация будет и впредь предпринимать максимальные усилия в области противодействия криминальной угрозе и способствовать укреплению сотрудничества государств в борьбе с преступностью.

Г-н Рыжковский (Польша) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить удовлетворение польского правительства скорейшим предстоящим принятием Конвенции против транснациональной организованной преступности. Поскольку Польша является ассоциированным членом Европейского союза, мы полностью поддерживаем выступление Председателя Союза, которое только что сделал представитель Франции.

Я хотел бы только сделать несколько дополнительных замечаний. Как хорошо известно, Польша является страной, которая начала практическую работу по Конвенции в том, что касается ее концепции и осуществления. Хотя идея многосторонней конвенции против организованной преступности восходит к Неапольской политической декларации и Глобальному плану действий против организованной транснациональной преступности, принятому на Всемирной конференции на уровне министров в Италии в 1994 году, именно польский президент г-н Александр Квасьневский представил первый

проект будущей конвенции пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 24 сентября 1996 года.

После этой инициативы польское правительство пригласило группу международных экспертов в Варшаву в феврале 1998 года для начала предварительных дискуссий по конвенции. Хотя усилия по разработке международного документа, предназначенного конкретно для борьбы с транснациональной организованной преступностью, уже стали историей, Варшавская встреча ознаменовала важный прорыв в двух направлениях. Прежде всего, к разработке многосторонней конвенции не подходят больше с позиции «да или нет», а с позиции «как». Также впервые представители более 50 государств единогласно согласились разработать эффективный инструмент для борьбы с транснациональной организованной преступностью в ее самом опасном транснациональном измерении. Кроме того, при рассмотрении различных подходов делегации сфокусировали внимание, на определении областей намечающегося консенсуса.

Сегодня, когда мы стоим на пороге четвертой годовщины принятия Генеральной Ассамблеей резолюции по этому вопросу, мы с особым удовлетворением отмечаем, что процесс завершился и что Генеральная Ассамблея может утвердить один из наиболее важных правовых документов современности. Этот шаг полностью отражает убежденность в том, что ни одно государство не может успешно бороться с организованной преступностью даже на своей собственной территории.

Новый правовой документ имеет уникальный характер по той причине, что впервые в нем содержится четкое определение явления транснациональной организованной преступности и намечены средства эффективной борьбы против подобного нецивилизованного общества. Тот факт, что конвенция и два дополнительных протокола к ней были приняты по прошествии лишь трех с половиной лет работы, является значительным достижением и отражает политическую волю международного сообщества вести борьбу с нарастающей угрозой организованной преступности. Мы надеемся, что новая конвенция будет отвечать надеждам правительств и правоохранительных органов и станет

эффективным и действенным инструментом сотрудничества между государствами на всех уровнях.

С практической точки зрения, принятие подобного правового документа является лишь началом. Сейчас мы стоим на рубеже следующего шага — выполнения положений конвенции и двух протоколов к ней. Нам предстоит принять участие в церемонии подписания конвенции в Палермо, трудном процессе национальной ратификации и ее осуществления на международном и государственном уровнях. В данный момент необходимо подчеркнуть, что полное осуществление станет возможным лишь после того, как это будет сделано на международном уровне, что предполагает предоставление ресурсов на помощь тем государствам, которые не в состоянии вести борьбу с организованной преступностью своими силами.

Являясь одним из инициаторов работы над конвенцией против организованной преступности, Польша выражает надежду на то, что существующий дух сотрудничества сохранится и проявится в процессе ратификации и что в скором времени количество ратифицировавших ее государств, которое требуется для вступления конвенции в силу, достигнет сорока. Мы также выражаем надежду на то, что Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности сможет завершить свою работу над третьим протоколом, который будет охватывать проблему незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия. Мы считаем, что конвенция и три связанных с нею протокола являются целостным пакетом документов и что при отсутствии одного из них эффективная борьба с организованной преступностью не будет возможной.

Прежде чем завершить свое выступление я хотел бы выразить нашу признательность Председателю Специального комитета послу Луиджи Лауриоле и другим членам Секретариата за их самоотверженный и напряженный труд. Особую благодарность хочу выразить Центру по международному предупреждению преступности, без участия которого завершение работы не было бы возможным. Мы также благодарны правительству Аргентины за организацию второй

встречи межправительственной группы экспертов, а также другим странам, которые способствовали работе над конвенцией на различных этапах.

Председатель (*говорит по-английски*): Председатель Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности обратился с просьбой еще раз предоставить ему слово. Я удовлетворяю эту просьбу.

Г-н Лауриола (Италия, Председатель Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности) (*говорит по-английски*): Я прошу прощения за то, что вновь обращаюсь с просьбой предоставить мне слово, но согласно процедуре я должен зачитать некоторые исправления к тексту проекта резолюции.

Как я уже отмечал, некоторые изменения будут внесены в пункт 3 постановляющей части проекта резолюции, в котором слова «краткие отчеты» следует заменить «всеобъемлющим докладом».

В пункте 11 постановляющей части мы должны убрать слова «и под руководством», а в конце пункта добавить фразу «в соответствии с пунктом 33 Конвенции». Эти поправки вносятся для того, чтобы проект резолюции отвечал формулировкам и практике Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Перед нами выступил последний оратор в прениях по данному пункту.

Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции, рекомендованного Специальным комитетом по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности в пункте 121 его доклада, с внесенными в него Председателем Комитета устными поправками.

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Перфильев (Директор, Отдел по делам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета) (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Специальным комитетом по разработке конвенции против транснациональной организованной

преступности в пункте 121 его доклада, я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что прежде всего в связи с пунктом 5 постановляющей части проекта резолюции Ассамблея просит Специальный комитет продолжить свою работу над проектом протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и завершить эту работу как можно скорее. Эта просьба предполагает необходимость проведения дополнительной сессии Специального комитета в 2001 году. По оценке Секретариата, эта сессия будет продолжаться пять рабочих дней и на ее цели потребуются услуги в устном переводе и представлении документов на шести официальных языках. Как предполагается, общие расходы на удовлетворение этих потребностей в конференционном обслуживании составят 187 600 долл. США.

В бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов ассигнования предусмотрены не только на заседания, уже запланированные на момент подготовки бюджета, но и на заседания или продления заседаний, которые будут санкционированы позднее, при условии, что количество и распределение заседаний соответствует структуре заседаний в предыдущие годы.

Исходя из этого, никаких дополнительных ассигнований не требуется по разделу 2 («Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание») бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов в результате просьбы, содержащейся в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции.

В пункте 11 постановляющей части к Генеральному секретарю обращена просьба поручить Центру по международному предупреждению преступности осуществлять функции секретариата Конференции Участников Конвенции согласно статье 33 Конвенции. С учетом сложного и обширного характера функций, которые придется выполнять секретариату, предполагается, что нынешние ресурсы персонала Центра по международному предупреждению преступности в конечном итоге необходимо будет укрепить. На данном этапе невозможно дать оценку кадровым потребностям, благодаря которым Центр сможет выполнять свои функции в соответствии со статьей

33. Секретариат будет в состоянии провести такую оценку в свете рекомендаций Специального комитета, подготовленных в ходе подготовительного совещания, которое должно быть проведено до первой сессии Конференции Участников, а также решений, принятых Конференцией Участников на ее первой сессии.

Учитывая важность, которую делегации придают Конвенции, секретариат предполагает, что Конвенция может вступить в силу во время двухгодичного периода 2002-2003 годов и что первая сессия Конференции Участников состоится в 2003 году. На основе этого предположения Секретариат включит соответствующие предложения в бюджет по программам на 2002-2003 годы.

В пункте 12 постановляющей части проекта резолюции к Генеральному секретарю обращена просьба предоставить Центру по международному предупреждению преступности необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог эффективным образом содействовать скорейшему вступлению в силу Конвенции и осуществлять функции секретариата Конференции Участников и содействовать Специальному комитету в его работе. Внимание делегаций обращается на положения части В раздела VI резолюции 45/248, в которой Генеральная Ассамблея во-первых, подтверждает, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов; во-вторых, подтверждает также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; в-третьих, выражает обеспокоенность в связи со стремлением ее основных комитетов и других межправительственных органов решать административные и бюджетные вопросы; и в-четвертых, предлагает Генеральному секретарю предоставить всем межправительственным органам необходимую информацию, касающуюся процедур в связи с административными и бюджетными вопросами.

С учетом отсутствия в проекте резолюции или в Конвенции какого-либо положения, касающегося финансирования Конференции Участников, Секретариат будет считать, что заседания Конференции Участников будут финансироваться из регулярного бюджета Организации

Объединенных Наций. Поэтому Генеральный секретарь намерен включить в предлагаемый им бюджет по программам на двухлетний период 2002-2003 годов предложение о выделении надлежащих ресурсов на цели проведения заседаний Конференции Участников и Специального комитета, выступающего в качестве подготовительного комитета первой сессии Конференции Участников. Насколько также известно Секретариату, заседания Конференции Участников и Специального комитета будут проводиться в Вене согласно положению резолюции 40/243 от 8 декабря 1985 года.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности», который был рекомендован Специальным комитетом по разработке Конвенции против транснациональной организованной преступности в пункте 121 его доклада с устными исправлениями, внесенными в него Председателем Комитета.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции, рекомендованный Специальным комитетом по разработке Конвенции против транснациональной организованной преступности в пункте 121 его доклада с устными исправлениями, внесенными в него Председателем Комитета?

Проект резолюции с устными исправлениями, внесенными в него Председателем Специального комитета по разработке Конвенции против транснациональной организованной преступности, принимается (резолюция 55/25).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово представителю Японии для выступления по мотивам голосования по только что принятой резолюции, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны осуществляться делегациями с места.

Г-н Нобуясу (Япония) (*говорит по-английски*): Сегодня, 15 ноября 2000 года, является знаменательной датой, которая символизирует исторический, гигантский шаг мирового

сообщества в борьбе с организованной преступностью. Генеральная Ассамблея только что приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и два протокола к ней. Япония от всей души приветствует этот исторический шаг и выражает признательность послу Луиджи Лауриоле и всем другим членам Специального комитета, всем делегациям, сотрудникам Секретариата и устным переводчикам, которые напряженно работали, несмотря на поздний час, с тем чтобы завершить работу по подготовке этих важных международных документов в ходе длительных и сложных переговоров.

Со своей стороны, Япония внесла свой вклад в завершение переговоров, выполняя функции одного из заместителей Председателя, организовав у себя ряд подготовительных совещаний и обеспечив им моральную, политическую и финансовую поддержку для оказания содействия работе участников. Вместе с тем Япония выражает глубокое сожаление в связи с тем, что не удалось утвердить проект протокола по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, который дополнил бы Конвенцию. Поэтому перед Специальным комитетом по-прежнему стоит задача как можно скорее завершить работу над протоколом по огнестрельному оружию. Япония решительно настроена и далее прилагать активные усилия, направленные на успешное завершение переговоров по протоколу, с тем чтобы он был утвержден Ассамблеей в начале следующего года.

Что касается Конвенции и двух протоколов к ней, которые мы только что приняли, то Япония с нетерпением ожидает проведения конференции для подписания этих документов, которая состоится в следующем месяце в Палермо, и выражает благодарность правительству Италии за его огромный вклад. Теперь международному сообществу необходимо придать применению этих документов как можно более универсальный характер и обеспечить их эффективное осуществление во всем мире.

Для того, чтобы создать потенциал в области борьбы с уголовной преступностью, в первую очередь в развивающихся странах, Япония готова провести семинары или подготовительные курсы и

продолжить вносить средства в Фонд по предупреждению преступности и уголовному правосудию. В качестве первого шага в январе следующего года Япония будет принимать у себя участников Азиатско-тихоокеанской конференции по вопросам правоохранительной деятельности, посвященной проблемам борьбы против транснациональной организованной преступности.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 105 своей повестки дня.

Пункт 42 повестки дня

Специальная сессия Генеральной Ассамблеи в 2001 году по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей

Доклад Подготовительного комитета
(A/55/43 (Части I и II))

Доклад Генерального секретаря (A/55/429)

Проект резолюции (A/55/L.34)

Председатель (*говорит по-английски*): Мне предоставлена честь выступить на этом пленарном заседании по пункту повестки дня, который имеет важнейшее значение для Генеральной Ассамблеи, а именно по пункту, касающемуся специальной сессии в интересах детей, которая состоится в 2001 году.

Эта специальная сессия имеет особое значение для меня. В сентябре 1990 года я имел честь представлять свою страну на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей. Тогда в ходе беспрецедентного обмена мнениями между руководителями государств и правительств 71 страны мира прозвучал всеобщий призыв к обеспечению лучшего будущего для каждого ребенка. Я имел возможность принимать непосредственное участие в процессе содействия мобилизации политической воли на самом высоком уровне посредством разработки программы, ориентированной на конкретные действия и посвященной наиболее уязвимой группе общества — нашим детям.

По прошествии десяти лет после этого уникального события я разделяю мнение многих других делегаций о том, что достигнут существенный прогресс, несмотря на то, что впереди нас ждут многие серьезные проблемы.

Благодаря принятию Всемирной декларации и Плана действия по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы, внимание к детям действительно повысилось. Подавляющее большинство стран ратифицировало сейчас Конвенцию о правах ребенка. Потребности и права детей также обсуждались на крупных форумах Организации Объединенных Наций, проведенных в 90-е годы, таких, как всемирные конференции по

вопросам народонаселения, положения женщин, социального развития и населенных пунктов.

Вместе с тем страдания миллионов детей во всем мире свидетельствуют о том, что цели и обязательства, провозглашенные на Всемирной встрече в интересах детей, все еще не выполнены. Срочно требуются более эффективные политика и программы в большем числе стран, с тем чтобы выполнить обещания, которые были даны детям в сентябре 1990 года.

Сейчас в самом начале нового тысячелетия, мы убеждены в том, что, уделяя особое внимание нашим детям как самой уязвимой и самой оберегаемой части наших обществ, мы сможем договориться об осуществлении эффективных мер для обеспечения их выживания, защиты, полного развития и участия.

В Декларации тысячелетия мировые лидеры вновь подтвердили глобальную приверженность интересам детей, поднимая такие вопросы, как искоренение нищеты, снижение коэффициентов детской и материнской смертности, обеспечение помощи детям и их защиты в вооруженных конфликтах и чрезвычайных гуманитарных ситуациях, а также настоятельную необходимость обеспечения возможностей всем детям, в том числе девочкам, получить качественное начальное образование.

Это пленарное заседание является важным шагом вперед в усилиях по реализации этого глобального обязательства; при рассмотрении результатов процесса в преддверии созыва специальной сессии в сентябре 2001 года делегации могут высказать пожелания в духе, который характеризовал Встречу на высшем уровне в 1990 году. Как заявили тогда мировые руководители, «нет задачи благороднее, чем задача обеспечения каждому ребенку лучшего будущего».

Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что в письме Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций — страны, председательствующей в группе западноевропейских и других государств в сентябре месяце, — от 21 сентября 2000 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, содержится просьба о том, чтобы Генеральная Ассамблея заслушала на пленарном заседании заявление Наблюдателя от Священного престола в ходе

дискуссии по пункту 42 повестки дня, озаглавленному «Специальная сессия Генеральной Ассамблеи в 2001 году по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей».

С учетом того большого значения, которая придается вопросу, который мы сейчас обсуждаем, поступило предложение о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение в отношении этой просьбы.

Могу ли я считать, что нет возражений в связи с предложением заслушать выступление Наблюдателя от Священного престола в ходе обсуждения по этому пункту повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что в письме от 6 октября 2000 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи Постоянный представитель Турции при Организации Объединенных Наций, выступая в своем качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств в октябре месяце, просит Генеральную Ассамблею заслушать на пленарном заседании заявление Наблюдателя от Швейцарии в ходе обсуждения пункта 42 повестки дня.

С учетом той важности, которая придается обсуждаемому вопросу, я предлагаю Генеральной Ассамблее принять решение в отношении этой просьбы.

Могу ли я считать, что нет возражений в связи с предложением заслушать выступление Наблюдателя от Швейцарии в ходе обсуждения данного пункта повестки дня?

Решение принимается.

Г-н Буассон (Монако) (*говорит по-французски*): Посол Патришия Даррант, Председатель Подготовительного комитета специальной сессии в интересах детей, представит проект резолюции A/55/L.55 на утверждение Ассамблеи.

Мы благодарим ее от всей души за замечательную работу и хотели бы также поблагодарить посла Шумахера, Федеративная Республика Германия, и многие делегации, которые участвовали в консультациях. Тем самым они

продемонстрировали твердую приверженность своих стран делу улучшения участи детей во всем мире.

Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей, проходившая в 1990 году, была первой и знаменательной встречей среди крупных встреч и конференций, проведенных Генеральной Ассамблеей в рамках десятилетия, которое сейчас завершается. Десять лет — это вполне достаточный срок для правительств с точки зрения получения статистических данных, необходимых для рассмотрения итогов и оценки прогресса, достигнутого в ходе осуществления Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей и соответствующего Плана действий, принятых в 1990 году.

Это подведение итогов должно обеспечить возможности руководителям выступить с новыми инициативами, что придаст им императивный характер. Это также даст им возможность вновь подтвердить поддержку на тех направлениях, где мы не достигли наших целей.

С этой точки зрения Конвенция о правах ребенка является основным правовым документом в области прав человека, который получил самую широкую поддержку, и поэтому она должна оставаться краеугольным камнем и источником вдохновения для всей нашей будущей деятельности в интересах детей.

Нам кажется, что полностью оправдано применение нами концепции жизненного цикла, предложенной Генеральным секретарем в его докладе, в процессе изучения вопросов, касающихся прав и благополучия детей и подростков, и принятия коллективных решений относительно наших будущих действий — будь то специфические, конкретные и поддающиеся количественному определению — на трех направлениях, на которых я сейчас более подробно останавлиюсь.

Хороший старт в жизни имеет большое значение, и здоровье и уровень образования матери влияют на качество этого жизненного старта. В то время когда был достигнут значительный прогресс, прежде всего в том, что касается грудного вскармливания и доступа к медицинским услугам, пандемия ВИЧ/СПИДа и передача вируса от матери к ребенку стали новыми проблемами, которые мы

должны решить. Глобальный доступ к базовым социальным услугам также является одной из главных целей. Здравоохранение и продовольствие дополняют друг друга.

Всемирная кампания по ликвидации оспы является примером того, чего может добиться международное сообщество, единое в своем стремлении к солидарности. Хороший старт означает также признание основных прав на самобытность и национальность. Поэтому данные о рождаемости в мире необходимо поощрять; они имеют основополагающее значение.

Г-н Абуд (Коморские Острова), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Представить себе искоренение нищеты в отсутствие просвещения невозможно. Оно является нашим главным козырем в борьбе с нищетой. Работая через посредство просвещения на благо развития мы также снижаем опасность вооруженных конфликтов, главными жертвами которых зачастую являются дети. Поэтому нам надлежит содействовать деятельности в этой сфере. Какой смысл обсуждать всеобщий доступ к информационным технологиям, если население не имеет возможности прежде всего пользоваться благами образования, необходимого для использования того великого инструмента, каковым являются компьютерные науки? Поэтому развивающимся государствам необходимо получить дополнительные ресурсы для более общего распространения базового просвещения, в том числе компьютерных наук. Чрезвычайно важное значение в этой сфере имеет равенство полов. Статистические данные неуклонно свидетельствуют о том, что образованная мать предоставляет своим детям дополнительную возможность для процветания.

Важное значение имеют также условия, благоприятные для предоставления подросткам возможностей полностью раскрыть свои способности. Особая сложность этого периода перехода из детства в зрелость требует поддержания правительствами конструктивного диалога с молодыми людьми. Благоприятствовать, несомненно, следует их привлечению к участию, особенно в ячейке семьи. В число воодушевляющих условий для многих подростков, выдавших на своем

веку только насилие, войны и лагеря беженцев, входит, прежде всего, доступ к профессиональной подготовке. Обучение тому или иному ремеслу означает стабильность и начало нормального существования. Оно также убережет их от эксплуатации на рабочем месте, проституции и наркотиков.

Финансовые средства и необходимые специальные знания для достижения этих целей имеются, Подготовительный комитет выявит их в ходе своих двух предстоящих сессий, намеченных на январь и июнь 2001 года.

Новые вызовы, бросаемые глобализацией экономики, распространением вооруженных конфликтов и эпидемии ВИЧ/СПИДа, требуют новой реакции, выработать которую можно только за счет более глубоких размышлений и укрепления политической приверженности.

Нельзя забывать и о том, что нам придется также брать на вооружение новые принципы для привлечения к активному и непрерывному участию неправительственных организаций, которые совместно с правительственными властями работали бы непосредственно с самими детьми и подростками. Наше Княжество в настоящее время исследует возможность включения молодых людей и представителей молодежных групп в свою делегацию на специальную сессию.

Наша делегация также всецело поддерживает намеченное Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) специальное мероприятие, провести которое планируется параллельно со специальной сессией. Мы одобряем участие в нем детей и подростков, равно как и активистов из среды гражданской общественности и частного сектора.

Накануне решающего этапа подготовки к будущему наших детей мы преисполнены искренней надежды, что трудясь совместно, вдохновленные тем же стремлением содействовать всеобщему осуществлению прав ребенка, мы подготовим Генеральную Ассамблею к повторению опыта 1990 года, когда возможным казалось все, и что накануне 21 сентября 2001 года, вечером предыдущего дня, участники посвященной детям специальной сессии, ощутят не только то чувство удовлетворения, которое приносят свершения, но и твердую убежденность в том, что те новые цели,

которые им предстоит установить, будут для них достижимы.

Я не могу завершить свое выступление, не выразив признательности Княжеству Монако Детскому фонду Организации Объединенных Наций. Благодаря своей непрестанной деятельности эта организация стала ядром того значительного прогресса, который достигается в улучшении положения детей во многих частях планеты, в частности в наименее развитых странах, за что мы ей особенно признательны.

Г-н Тельо (Мексика) (*говорит по-испански*): Совместно с Канадой, Египтом, Мали, Пакистаном и Швецией Мексика имела честь организовывать и финансировать состоявшуюся здесь в 1990 году Всемирную встречу на высшем уровне в интересах детей. Национальные программы действий, разработанные на основании результатов Всемирной встречи, преуспели в консолидации приверженности государств защите прав детей и в поощрении участия широких слоев общественности в содействии прогрессу в сфере здравоохранения, просвещения, оздоровления окружающей среды и социальной помощи. Все это, несомненно является позитивными шагами в правильном направлении.

Тем не менее, мы должны признать, что согласованные обязательства в отношении международного сотрудничества выполняются неполностью, равно как и не полностью достигнуты совместные цели. Несмотря на значительные сдвиги, несомненно остаются и многочисленные проблемы. Одна из таких задач носит фундаментальный характер: обеспечение распространения на детей благ глобализации на основе истинно устойчивого развития, пропитанного справедливостью и равенством.

На Саммите тысячелетия наши главы государств и правительств взяли на себя серьезнейшее политическое обязательство обеспечить к 2015 году всем мальчикам и девочкам на всей планете возможность завершения полного цикла начального образования, а также равный доступ для мальчиков и девочек ко всем уровням просвещения. В ходе Саммита тысячелетия Мексика подписала протоколы к Конвенции о правах ребенка — относительно втягивания детей в вооруженные конфликты и относительно торговли

детьми, детской проституции и детской порнографии.

По поводу подготовки к намеченной на 2001 год специальной сессии Генеральной Ассамблеи по итогам выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей Мексике хотелось бы подчеркнуть необходимость сосредоточения наших усилий на проведении в жизнь посредством конкретных мер духа и буквы каждого из значимых обязательств, взятых на себя международным сообществом в отношении детей.

Следуя этим благородным целям, моя страна с энтузиазмом присоединилась к консенсусу, достигнутому в Кингстоне в ходе состоявшегося на Ямайке в октябре текущего года в качестве подготовительного мероприятия к специальной сессии совещания министров американских государств по проблемам детей и социальной политике. Этим документом подкреплена политическая воля региона принимать конкретные меры ради комплексного развития ребенка, и он представляет собой ценный вклад в процесс подготовки к специальной сессии.

При осуществлении обязательств, взятых на Саммите, Мексика продолжает проводить в отношении детей государственную политику, общая цель которой состоит в обеспечении их выживания, в содействии их развитию и благополучию, а также в защите женщин репродуктивного возраста. В связи с этим у нас имеются ценные механизмы диалога и координации, такие как Национальная комиссия по действиям в интересах детей, являющаяся межсекторальным и межучрежденским органом, и Национальная программа по действиям в интересах детей, осуществляемая на федеральном уровне и на уровне штатов.

Что касается ближайшего будущего, то мы считаем необходимым продолжать работать в следующих приоритетных областях: 1) снижение материнской и детской смертности; 2) повышение информированности и доступа к услугам в области планирования семьи; 3) расширение сферы охвата основными услугами, включая обеспечение питьевой водой и канализацией в бедных городских и сельских районах; 4) улучшение качества образования на всех уровнях, включая начальное образование, при проведении четкой политики гендерного равенства; 5) уменьшение числа детей,

являющихся жертвами физического и психологического насилия, отсутствия заботы и несправедливости, особенно среди коренного населения.

Подтверждая обязательства Мексики в отношении важной задачи международного сотрудничества в борьбе за выживание и развитие детей, мы выражаем надежду на то, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей поможет укреплению широкого всемирного альянса по достижению наших общих целей. Если мы хотим обеспечить прочный успех и особенно если мы хотим распространить этот успех на наиболее обездоленных людей и на самые бедные районы, важно содействовать осуществлению комплексных программ и более эффективным мерам по борьбе с нищетой. В то же время национальные усилия должны опираться на удвоенное международное сотрудничество. Мексика будет продолжать решительно и энергично добиваться достижения этих целей. В этом духе Мексика присоединилась к числу авторов проекта резолюции, содержащегося в документе A/55/L.34, который будет представлен Председателем Подготовительного комитета послом Даррант.

Г-н Дарвиш (Египет) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хочу выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад о ходе подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 2001 году по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей (A/55/429). Хотел бы также поблагодарить Подготовительный комитет за его доклад, содержащийся в частях I и II документа A/55/43, и выразить признательность Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и его Директору-исполнителю г-же Карол Беллами за их усилия по защите прав детей и по развитию их потенциала и их способностей. Я подтверждаю приверженность нашей страны делу поддержки любых усилий, направленных на обеспечение необходимого внимания к положению детей, поскольку именно они наше будущее и с ними мы связываем наши надежды на прогресс.

Обеспечение физического, умственного и психологического развития детей — это экономическая и социальная обязанность всех стран и культур мира независимо от уровня их

экономического развития и научного прогресса. Это также инвестиции в будущее, поскольку сегодняшние дети — это завтрашние руководители.

Египет считает, что Конвенция 1989 года о правах ребенка — это основа всех программ и стратегий, направленных на содействие благополучию детей и всемерную защиту их прав во всем мире. Наша делегация испытывает радость и гордость в связи с тем, что впервые в истории документов в области прав человека мы практически достигли всеобщей ратификации этой Конвенции. Ратификация ее 191 государством свидетельствует о готовности международного сообщества защищать права и возможности детей, содействовать их интересам и отстаивать их достоинство.

Египет рад тому, что он был одним из первых государств, присоединившихся к этой международной Конвенции о правах ребенка. Наш президент также с радостью объявляет о том, что с 2000 по 2010 год проводится второе десятилетие по защите египетских детей и заботе о них. Этот документ включает в себя все необходимые социальные, культурные и законодательные элементы для обеспечения развития детей, их потенциала и возможностей через совместные усилия правительственных и неправительственных органов. Египет подчеркивает свою готовность содействовать обеспечению прав ребенка путем создания Национального совета по вопросам материнства и детства, поощрения неправительственных организаций (НПО), заинтересованных вопросами прав детей, их образования и здравоохранения, и путем предоставления услуг детям с особыми потребностями, таким как инвалиды, больные и сироты, и ухода за ними.

Детский труд считается одним из наиболее важных вопросов, связанных с правами ребенка. В этой связи наша делегация хотела бы заявить о своих возражениях в отношении любых попыток использовать гуманитарный аспект детского труда для навязывания протекционистских или торговых мер применительно к экспорту из развивающихся стран, вместо того чтобы пытаться найти реальное решение этого социального явления, поощряя усилия правительств по пресечению практики детского труда и организуя серьезные программы по реабилитации связанных с этим явлением детей.

Египет считает, что вопрос детского труда необходимо рассматривать комплексно, поскольку этот вопрос связан с сохраняющейся в некоторых обществах нищетой и с правом людей на развитие. Неизменная позиция нашей страны в этом плане сводится к следующим трем элементам. Во-первых, мы возражаем против любых попыток увязывать соблюдение основных критериев в области трудовой деятельности с международной торговлей под предлогом несоблюдения прав ребенка. Во-вторых, важно разрабатывать серьезные программы профессионального обучения для детей, прекращающих свое образование, с тем чтобы они могли вносить позитивный вклад в развитие своих стран. В-третьих, мы должны призвать страны-доноры содействовать развитию программ профессионального обучения.

Египет призывает Международную организацию труда (МОТ) и ЮНИСЕФ продолжать уделять внимание вопросу детского труда в контексте сотрудничества с соответствующими развивающимися странами. Частью египетской программы по содействию защите детей был запрет на то, чтобы задействовать детей на опасных и вредных работах, и разработка баз данных для учета детского труда. В Египте также созданы сети профсоюзов, работодателей и НПО для наблюдения за соблюдением действующих законов.

Моя делегация приветствует принятие факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. За последнее десятилетие в этой области был достигнут определенный прогресс, однако в мире произошел ряд событий, оказавших негативное влияние на жизнь детей. К их числу следует отнести экономические кризисы, кризис задолженности, распространение эпидемий, а также усугубление проблемы сексуальной торговли детьми и детской проституции.

К числу наиболее опасных из этих явлений относится распространение вооруженных конфликтов, от которых прежде всего страдает гражданское население. Осознание этой угрозы заставило международное сообщество предпринять усилия в целях установления запрета на вербовку детей для участия в вооруженных конфликтах, обеспечения им защиты от организованных

вооруженных действий, реабилитации и возвращения в свои семьи и на родину.

Я хотел бы здесь отметить важное значение обеспечения защиты детей и соблюдения их основных прав, и в частности права на жизнь, физическое благополучие и развитие, в особенности на оккупированных территориях и в районах вооруженных конфликтов. В этой связи я считаю необходимым положить конец насилию и военным действиям в отношении детей на оккупированных арабских территориях. Израильские солдаты продолжают убивать палестинских детей, игнорируя их мольбы о помощи. Эти дети живут в крайне трудных условиях, и улучшение их положения является долгом международного сообщества.

Наконец, мы хотели бы подчеркнуть важное значение успешного завершения специальной сессии Генеральной Ассамблеи по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, которая состоится в 2001 году. Мы надеемся, что это мероприятие будет содействовать укреплению всемирной солидарности в деле защиты прав детей посредством развития сотрудничества между правительствами и неправительственными организациями в этой области. Кроме того мы надеемся, что международное сообщество активизирует свои усилия в целях привлечения необходимых ресурсов и мобилизации политической воли в интересах защиты детей, которые являются главным объектом нашей заботы сегодня и надеждой на сохранение мира в будущем.

Во имя достижения этой цели Египет готов осуществлять сотрудничество на всесторонней основе. Дети этого заслуживают.

Г-н Кхаре (Индия) (*говорит по-английски*): Прежде всего мы хотели бы воздать должное Постоянному представителю Ямайки и членам Бюро Подготовительного комитета за их неустанные усилия по обеспечению успешного проведения предстоящей специальной сессии Генеральной Ассамблеи по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей. Мы также хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (A/55/429), в котором ясно подчеркивается необходимость мобилизации дополнительных ресурсов для того, чтобы

разорвать круг нищеты в течение жизни одного поколения.

Индия добилась положительных результатов в осуществлении целей, поставленных на Всемирной встрече на высшем уровне, однако решены еще не все задачи. Достижение целевых показателей в таких областях, как иммунизация и водоснабжение, зависит лишь от наличия ресурсов и услуг, однако в других областях поставленные задачи имеют более сложный характер, и их решение требует изменения социальных установок на уровне общин, а также объединения усилий представителей различных секторов и гражданского общества. Демократические и открытые процессы принятия и осуществления решений требуют времени для выработки консенсуса и мотивирования людей.

Естественно, такие процессы требуют больше времени, и достижение необходимых результатов требует больше усилий, однако, завоевания, обеспеченные в результате таких демократических процессов при участии всех заинтересованных сторон, несомненно, имеют более постоянный и устойчивый характер. В этих условиях Индия добилась значительного прогресса в сфере иммунизации и ликвидации неграмотности, однако, в таких областях, как санитарная профилактика и борьба с недоеданием, были достигнуты более скромные результаты. Тем не менее, наше правительство твердо намерено продолжать последовательно решать эти задачи, и мы уверены, что идем по верному пути, признавая необходимость обеспечения децентрализации и объединения усилий, в качестве двух важных условий реализации этих целей.

После того, как в 1992 году была завершена работа над национальным планом действий, во всех крупных штатах началась разработка государственных программ в интересах детей. Процесс разработки таких программ на уровне штатов, в основу которого был положен принцип соблюдения прав человека, способствовал формулированию реальных планов и обеспечению участия, а также мобилизации ресурсов на местном уровне. Мы уже приступили к осуществлению национального плана действий в интересах девочек, разработанного в контексте Десятилетия девочки (1991-2000), провозглашенного Ассоциацией регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК), в рамках которого особое

внимание уделяется решению конкретных задач в интересах девочек.

В сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) Индия провела 53 обследования по многим показателям с применением гнездовой выборки на уровне штатов и союзных территорий в целях получения информации по более чем 80 показателям, характеризующим положение женщин и детей. Проведение второго национального обзора состояния здоровья семьи и второго обследования по многим показателям с применением гнездовой выборки, а также данные, полученные с помощью существующих в настоящее время систем сбора информации позволят получить надежную информацию о ходе реализации поставленных на Всемирной встрече на высшем уровне целей как на национальном, так и на субнациональном уровнях, которая также послужит надежной основой для планирования будущих действий.

Вместе с другими делегациями мы принимали активное и конструктивное участие в работе обеих сессий Подготовительного комитета в феврале и мае этого года и внимательно ознакомились с его докладами, содержащимися в документе A/55/43. В ходе этого процесса мы внимательно выслушали заявления других делегаций и извлекали необходимые уроки из их опыта. Наши взгляды по ключевым вопросам и тенденциям, которым следует уделить особое внимание в ходе подготовки к специальной сессии, хорошо известны. Поэтому мы весьма коротко остановимся лишь на некоторых из них.

Мы считаем, что на этой специальной сессии следует разработать целенаправленный, согласованный на межправительственной основе документ, который будет иметь лаконичный, сжатый и целенаправленный характер. По нашему мнению, этот документ должен включать в себя следующие основные элементы.

Во-первых, необходимо предпринять шаги по решению оставшихся вопросов в повестке дня Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, включая главные вопросы мобилизации ресурсов. Во-вторых, необходимо достичь договоренность относительно принятия решительных действий на всех уровнях в целях искоренения нищеты. Наши будущие действия в

XXI веке должны быть в первую очередь направлены на то, чтобы разорвать порочный круг нищеты, порождающей все большее число голодных младенцев, получивших плохое образование детей и отверженных подростков и приводящий к опасному для здоровья и преждевременному материнству, что в совокупности своей существенным образом подрывает процесс обеспечения прав человека.

В-третьих, необходимо разработать стратегию, которая позволит положить конец голоду среди детей, младенцев, подростков, беременных и кормящих матерей в течение жизни одного поколения. В-четвертых, необходимо подтвердить важное значение обеспечения грамотности и образования, и в том числе пропаганды таких моральных ценностей, как сострадание, терпимость и забота, ценностей, которые были решительно поддержаны главами государств и правительств в Декларации тысячелетия.

В-пятых, мы должны сосредоточить внимание на повышении качества водоснабжения и улучшении санитарных условий. В-шестых, необходимо также уделять большое внимание особым потребностям подростков, увеличение численности которых представляет собой весьма серьезную проблему. И, в-седьмых, необходимо уделять внимание детям, которые находятся в особенно тяжелых условиях, в том числе детям, страдающим от терроризма и вооруженных конфликтов, а также работающим, бездомным детям, малолетним правонарушителям и детям, инфицированным ВИЧ/СПИДом.

Во всех этих областях особое внимание необходимо уделять девочкам, рост и развитие которых имеют первостепенное значение для благополучия детей будущего поколения. Лишь такой подход сможет обеспечить ощутимые результаты в рамках одного поколения.

Важное значение имеет участие общин как на этапе разработки будущих программ, так и на этапе их реализации и обеспечения контроля за выполнением.

Будучи уверенными в том, что специальная сессия внесет свой вклад в построение будущего, в котором будут реализованы надежды и чаяния всех детей мира, мы присоединились к числу соавторов проекта резолюции, который будет представлен

председателем Подготовительного комитета послом Даррант, и надеемся, что Бюро Подготовительного комитета в скором времени представит проект будущего итогового документа в целях скорейшей его доработки.

Г-н Шимонович (Хорватия) (*говорит по-английски*): Прошло десять лет после Всемирной встречи на высшем уровне, и сегодня настало время, когда мировому сообществу необходимо принять новые обязательства в отношении детей. Конвенция о правах ребенка, ратифицированная практически всеми странами, безусловно, заняла центральное место в международных и национальных усилиях по защите и поощрению прав ребенка. Кроме того, прогрессу в достижении целей, провозглашенных в Конвенции, в значительной степени способствовали принятые в этом году два знаменательных факультативных протокола, касающиеся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. Однако для того, чтобы воплотить эти идеи в жизнь, необходимо мобилизовать усилия мирового сообщества. Недостаточно ограничиться лишь ратификацией этих документов. Благополучие детей требует принятия политических мер на самом высоком уровне, — таких мер, в результате которых проблемы детей займут центральное место в политической, социальной и экономической повестках дня.

Специальная сессия Генеральной Ассамблеи по положению детей, которая состоится в следующем году, призвана сыграть решающую роль в этом плане, поскольку международному сообществу представится уникальная возможность подвести итоги достигнутого на сегодняшний день и подготовиться к решению еще более сложных задач, с которыми будут сталкиваться дети в будущем. Более того, предполагается, что эта сессия станет самым представительным форумом в интересах детей, который когда-либо проводился. Все это само по себе в значительной степени будет способствовать восстановлению необходимой политической воли для выработки долгосрочной стратегии с учетом новых целей, что позволит придать Плану действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей форму и характер, соответствующий XXI веку. Условия, которые позволяют достичь этой цели, следует

рассматривать в контексте усложняющихся проблем, с одной стороны, и извлеченных уроков — с другой. Кроме того, нам следует опираться и на другие инициативы, в рамках которых предпринимаются попытки наметить первоочередные цели и определить широкие рамки для действий правительств в партнерстве с другими сторонами, например, на глобальную Инициативу по ликвидации полиомиелита.

Республика Хорватия придает специальной сессии особо важное значение как всеобъемлющему процессу, а не просто очередному мероприятию. Мы рассматриваем этот процесс как возможность обратиться с призывом к осуществлению всесторонних социальных перемен, распространению знаний и диалогу, а также к повышению осведомленности всех слоев общества. Особенно важно то, что подготовительный процесс, в частности национальные правительственные обзоры, будет играть решающую роль в качестве механизма, в соответствии с которым мы будем разрабатывать и определять будущую политику в интересах детей. Кроме того, итоги региональных мероприятий и национальных усилий существенно обогатят процесс в целом и внесут вклад в конечный результат самой специальной сессии.

В этой связи в Республике Хорватии учреждена национальная рабочая группа, перед которой поставлена исключительная задача — подготовки к активному участию в работе специальной сессии и принятию мер по ее итогам. Кроме того, при новом правительстве в Республике Хорватии начала осуществляться программа реформ, нацеленная на построение гражданского общества, в рамках которой особое внимание уделяется проблемам детей и молодежи, их гармоничному развитию в безопасной и благоприятной обстановке. Учитывая все это, Республика Хорватия готова работать в тесном контакте со всеми соответствующими сторонами под компетентным руководством Детского фонда Организации Объединенных Наций в качестве основного секретариата, согласуя свои усилия и политические обязательства в интересах обеспечения успешной работы этой специальной сессии.

Наши дети — будущее мира, и следующее тысячелетие по сути принадлежит им. Все мы хотим совершить что-то значительное для наших

будущих поколений, и наши усилия не должны прекратиться с окончанием работы специальной сессии. Поэтому приоритетным вопросом повестки дня должно оставаться поощрение прав детей. Воплощение этого всеобщего обязательства в реальную задачу, решение которой отвечает интересам детей, должно стать целью каждого. Ростки новых подходов зачастую следует искать в самих детях, при этом следует учитывать их интересы. Если у нас хватит мудрости дать им возможность сыграть свою роль во всем этом процессе, — и если это будет осуществляться параллельно с реальными обязательствами всех других соответствующих сторон, — то, видимо, мы будем готовы внести долгосрочный вклад, который будет служить лучшей гарантией соблюдения интересов всех наших детей в двадцать первом веке.

Г-н Дауса Сеспедес (Куба) (*говорит по-испански*): Мы с большим интересом принимаем участие в процессе подготовки специальной сессии по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, которая состоится в сентябре будущего года. При обзоре обязательств, принятых сторонами в Декларации Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в сентябре 1990 года, об обеспечении выживания, защиты и развития детей, мы должны провести тщательную оценку принятых тогда и до сих пор не реализованных обязательств, того, что необходимо сделать для достижения реального прогресса в их осуществлении, новых проблем, которые будут стоять перед нашими детьми в новом тысячелетии, и того, какие меры может сегодня принять международное сообщество для их решения.

Мы должны взять на себя ответственность за настоящее и будущее человечества. Мы не должны допустить, чтобы после нас нашим детям достались обломки современной цивилизации, на которую наступают крайняя нищета, болезни, которые в иных условиях излечимы, катастрофическая и все более широко распространяющаяся пандемия СПИДа, недоедание и высокий уровень детской смертности, вооруженные конфликты и всевозможные войны, торговля малолетними детьми и незаконные сделки с ними в самых различных целях, детская проституция, физические и сексуальные надругательства, педофилия, детская порнография и сексуальный туризм, незаконная

торговля человеческими тканями и органами для трансплантации, эксплуатация детского труда и отсутствие перспектив на будущее у детей, которые бродяжничают и живут на улице в атмосфере наркотиков и преступности.

Статистика убедительно свидетельствует о том, что такова реальность, с которой многие дети сталкиваются сегодня в мире. Каждый год более 11 миллионов мальчиков и девочек в возрасте до пяти лет умирают от болезней, которые в подавляющем большинстве случаев поддаются лечению. В странах третьего мира 64 ребенка из тысячи живорожденных умирают в возрасте до одного года. В развивающихся странах общий уровень смертности детей в возрасте до пяти лет составляет 95 на тысячу живорождений. В странах третьего мира каждые двое из пяти детей страдают замедленным развитием и один из трех отстает в нормальном для своего возраста весе. Два миллиона девочек вынуждены заниматься проституцией. В развивающихся странах около 250 миллионов детей в возрасте до 15 лет должны работать, чтобы выжить. Кроме того, дети и молодежь подвергаются катастрофическому воздействию пандемии СПИДа, которая на сегодняшний день унесла жизни почти 4 миллиона детей в возрасте до 15 лет, большая часть из которых приходится на регион Африки к югу от Сахары. В конце 1999 года 13,2 млн. детей в мире в возрасте до 15 лет потеряли мать или обоих родителей в результате СПИДа. К тому же времени 860 тысяч детей в регионе Африки к югу от Сахары по той же причине лишились своих учителей.

Усилия, предпринимаемые на международном уровне, следует подкрепить новой концепцией международной солидарности, которая позволит мобилизовать необходимые ресурсы для оказания помощи развивающимся странам в осуществлении их национальных планов, направленных на выполнение решений Всемирной встречи. Для этого официальная помощь на цели развития (ОПР) должна, наконец, достичь целевого уровня, установленного развитыми странами. Обязательство относительно «совместной ответственности», взятое на себя нашими главами государств в Декларации тысячелетия, должно быть воплощено в реальные действия.

Если мы действительно хотим создать мир, в котором мальчики и девочки будут пользоваться

своими правами, мы должны изменить несправедливый глобальный экономический порядок, который является благоприятным для 20 процентов населения, в то время как остальные 80 процентов подвергаются изоляции и лишениям. Бремя внешней задолженности подрывает право на развитие стран Юга, дестабилизируя их экономику и вынуждая их отвлекать скудные ресурсы для выплат в счет погашения и обслуживания внешнего долга в ущерб социально-экономическому развитию. Как справедливо отметил ЮНИСЕФ, задолженность — прежде всего проблема детей, поскольку дети расплачиваются за ее пагубные последствия по самому строгому счету.

Как указано в докладе Генерального секретаря о подготовке к специальной сессии, глобализация имеет глубокие отрицательные последствия для детей, так как приводит к их отчуждению. Задача состоит в том, чтобы направить этот процесс в положительную сторону, с тем чтобы выгоды, связанные с глобализацией, пошли на благо всех без исключения и способствовали социально-экономическому развитию всех, а не только богатых и наиболее развитых стран, как это имеет место в настоящее время.

Определяющим фактором успешного разрешения большинства серьезных проблем наших детей является ликвидация нищеты, недоедания и болезней. Даже удвоив свои усилия, направленные на то, чтобы добиться гармоничного и комплексного воспитания детей как членов человеческого общества, мы должны по-прежнему стремиться к достижению прогресса в области их образования и подготовки, активного участия детей и подростков в тех процессах, которые имеют для них непосредственное значение, и в борьбе по обеспечению всех необходимыми социальными услугами, что является реалистичной целью для значительного числа детей во всем мире, которым, к сожалению, приходится владеть жалкое существование.

В контексте Конвенции о правах ребенка обязательства, взятые на себя международным сообществом в плане решения серьезных проблем и удовлетворения потребностей детей и подростков во всем мире, приобретают все большее значение. В этой связи Куба приветствует принятие в этом году двух факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка — об участии детей в вооруженных

конфликтах и торговле детьми, проституции и детской порнографии, которые мы подписали в соответствии с нашей политикой сотрудничества в деле выполнения документов по правам человека, а также в знак нашей твердой приверженности делу развития и благополучия детей.

Мы гордимся достижениями нашей страны в отношении детей. На Кубе с первых дней жизни ребенка делается все необходимое для того, чтобы предоставить каждому ребенку — мальчику или девочке — доступ к всестороннему развитию. Все кубинские дети и молодежь имеют доступ к бесплатному образованию. На протяжении последних сорока лет подготовлены прекрасные врачи, а также вспомогательный медицинский персонал, которые не только бесплатно поддерживают здоровье и благосостояние населения Кубы, но и оказывают щедрую помощь народам Азии, Африки и Латинской Америки.

Несмотря на экономическую войну, которая ведется против моей страны в течение почти четырех десятилетий с помощью незаконной и преступной блокады, введенной правительством Соединенных Штатов, Куба продемонстрировала, что можно осуществлять программы социальной помощи на основе принципов равенства и социальной справедливости. Куба добилась впечатляющих достижений, ликвидировав неграмотность, повысив до 98 процентов степень охвата детей базовым образованием до девятого класса и сократив детскую смертность до 6,4 на каждую тысячу живорождений. Мы также разработали программу вакцинации детей в целях профилактики 12 заболеваний. Программа иммунизации позволила нам полностью ликвидировать дифтерит, полиомиелит, столбняк у новорожденных и грудных детей, менингит и туберкулез, помимо прочих излечимых заболеваний.

С 9 по 13 октября этого года в Кингстоне, Ямайка, состоялась пятая Сессия министров по положению детей и социальной политике в Северной и Южной Америке. Это подготовительное региональное совещание для специальной сессии по итогам Всемирной встречи на высшем уровне приняло Кингстонское соглашение. Моя страна поддерживает это соглашение и обязуется работать на его основе с другими странами региона, с тем

чтобы внести вклад в итоговый документ обзорного процесса.

В заключение я хотел бы напомнить слова национального героя Кубы Хосе Марти, который сказал: «Дети — это надежда мира». Наша общая историческая ответственность заключается в том, чтобы вернуть надежду миллионам детей, которые сейчас лишены ее.

Г-н Пикассо (Перу) (*говорит по-испански*): Спустя десять лет после Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, мы можем утверждать, что регион Латинской Америки и Карибского бассейна добился заметного прогресса в достижении целей, намеченных в 1990 году. Это дает повод задуматься над тем, что международному сообществу следует понять неразрывную связь между развитием и защитой прав детей и развитием человечества не только в силу их высокого этического и нравственного содержания, но и потому, что содействие развитию детей и их защита имеют важнейшее значение для социально-экономического роста любого общества.

На региональном уровне Встреча на высшем уровне в интересах детей и Конвенция о правах ребенка способствовали ряду социальных изменений, призванных обеспечить большее уважение и признание прав детей и молодежи, что проявилось в улучшении уровня жизни этих двух групп. Опыт прошедших двух лет показывает, что политические обязательства и установление конкретных целей имеют большое мобилизующее значение, к которому мы можем добавить среди прочих важных элементов координирующую деятельность с низовыми организациями и движениями, занимающимися проблемами детей и молодежи.

В свете поставленных правительствами первоочередных задач в социальной области был проведен ряд совещаний министров, отвечающих за вопросы детей, в целях оценки политики и обмена информацией о национальных мерах и обязательствах на международном уровне. Этот механизм оказался весьма полезным в плане повышения интереса стран к этой важной области, а также использования опыта, накопленного в различных обществах.

В 1998 году в Перу состоялась четвертая Встреча министров стран Северной и Южной

Америки по вопросу о детях и социальной политике, которая предоставила странам региона возможность вновь подтвердить свои обязательства по принятию дальнейших усилий для удовлетворения потребностей и первоочередных нужд детей и подростков. Для выполнения этих обязанностей был создан региональный временный секретариат по делам детей. В течение последних двух лет мы по-прежнему во многом полагались на комплексную региональную деятельность, которая давала нам возможность узнать о конкретных достижениях и целях прошедшего десятилетия. Для осуществления этой задачи на практике мы работали совместно с межучрежденческим комитетом, возглавляемым Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Благодаря участию стран Латинской Америки и Карибского региона мы смогли представить доклад на последнем совещании министров в этом десятилетии, состоявшемся несколько недель назад в Кингстоне, Ямайка. Мы считаем это полезным для нашей деятельности и, несомненно, вскоре обменяемся информацией о ней со всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций.

Итоги пятого Совещания на уровне министров по положению детей и социальной политике в Южной и Северной Америке, проходившего на Ямайке, также имеют важное значение, поскольку они предоставили этому региону еще одну возможность провести обзор и сравнительную оценку опыта, накопленного в ходе достижения целей и решения проблем в рамках соответствующих национальных программ. В ходе этого совещания мы приняли документ под названием Кингстонский консенсус, не только отражающий региональный план действий в этой области деятельности, но также содержащий комплекс конкретных руководящих принципов, которые послужат основой для переговорного процесса в ходе специальной сессии по положению детей, которая пройдет в Нью-Йорке в сентябре следующего года.

Дети и молодежь Латинской Америки и Карибского бассейна на сегодняшний день имеют более высокую вероятность выживания, проживания в домах, имеющих базовые услуги, обеспечения здоровой пищей и посещения школ. Тем не менее, мы должны признать, что не удалось

достичь ощутимого прогресса в области материнской смертности и сокращения уровня неграмотности. Это те области, которые затрагивают в основном женщин, но которые оказывают свое воздействие на всю семью и жизнь всего государства. Такое положение свидетельствует о том, что гендерные различия по-прежнему негативно сказываются на таких основных областях, как питание, начальное образование и выживание.

На национальном уровне деятельность, проводимая правительством для улучшения качества жизни мальчиков, девочек и подростков, в целом опирается на бесценную поддержку гражданского общества и неправительственных организаций. Эти усилия координируются министерством по делам женщин и развитию человека. Это учреждение выполняет функции управляющего органа в рамках национальной системы по обеспечению комплексной защиты детей и молодежи. Министерство сотрудничает с децентрализованными общественными институтами в области здравоохранения, образования, занятости и юстиции, а также с органами местного управления и административными отделами каждого сектора. Поэтому министерство стремится к непосредственному взаимодействию с общинами в деле решения общинных проблем и удовлетворения общинных потребностей, а также пресечения нарушений основополагающих прав человека и их поощрения — особенно прав малолетних детей и подростков. В этих целях правительство разработало национальный план действий в интересах детей на 1996-2000 годы, национальный план в области питания на 1998-2000 годы и национальный план в области народонаселения на 1998-2000 годы. Национальный план действий в интересах детей нацелен на поощрение и обеспечение полной реализации прав мальчиков и девочек, а также внесение вклада в достижение целей стратегии искоренения нищеты с упором на выживание, развитие и защиту детей.

Хотелось бы вкратце коснуться правовой области защиты. Недавно в нашей стране было введено в действие новое законодательство в интересах детей и подростков. С 1993 года функционируют отделы общественных адвокатов, занимающиеся вопросами защиты детей и

подростков, с целью обеспечить защиту прав, признаваемых законом, с упором на искоренение жестокого обращения с детьми и бытового насилия. Они также предоставляют консультативные услуги и осуществляют информационно-просветительскую деятельность.

Защита и развитие детей и молодежи предусматривает ликвидацию насилия в отношении женщин, а также насилия в семье, поскольку насилие является результатом неравных отношений, вызываемых отсутствием равноправия. Поэтому необходимо укреплять статус женщин и обездоленных групп населения на основе повышения уровня жизни, тем самым обеспечивая лучшие возможности для участия женщин в развитии.

В области образования Конституция гарантирует доступ к обязательному образованию на начальном и среднем уровнях. Образование, предоставляемое в государственных учреждениях на различных уровнях — бесплатное, включая высшее образование в государственных университетах. Среди приоритетных задач правительства Перу в этой области следует особо отметить ликвидацию неграмотности и развитие образования, отражающего многоэтнический характер общества, с целью сохранить культурное и лингвистическое разнообразие в нашей стране. В этом смысле я хочу отметить, что нашей национальной программе в области распространения грамотности среди населения в 1999 году была присуждена премия в области распространения грамотности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за введение в учебные программы элементов по предупреждению бытового насилия, обеспечению репродуктивного здоровья и управлению в области предпринимательской деятельности. Улучшение качества образования обеспечивается за счет расширения охвата образованием, сокращения числа мальчиков, девочек и молодежи, которые вынуждены приступать к школьным занятиям в более зрелом возрасте, и сокращения масштабов отсева учащихся.

В 1999 году была учреждена национальная программа защиты детей, осиротевших в результате гибели родителей в террористических актах, для оказания всеобъемлющей защиты в рамках

социальных, творческих мероприятий и мероприятий по психологической реабилитации в интересах детей и молодежи, пострадавших от деятельности террористических организаций, которые в течение многих лет осложняют обстановку в нашей стране.

Наконец, что касается детского труда, являющегося постоянным предметом международных дискуссий, в Перу запрещена полная занятость для подростков. Однако, действительность не всегда соответствует нормам, поскольку чрезвычайно трудно достичь изменения менталитета и наложить запрет на укоренившуюся практику. Вот почему мы проводим кампании по повышению осведомленности населения относительно прав мальчиков, девочек и молодежи. Мы также разрабатываем программы, направленные на пресечение использования детского труда и соблюдение условий техники безопасности на рабочих местах в том, что касается подростков.

Заинтересованность правительства Перу в деле поощрения и защиты прав мальчиков, девочек и молодежи также находит свое отражение в недавнем подписании факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка об участии детей в вооруженных конфликтах и о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии.

В заключение я хочу подтвердить приверженность Перу делу поощрения и защиты прав мальчиков, девочек и подростков, требующих большой ответственности, поскольку это наше моральное обязательство перед грядущими поколениями — гражданами будущего, являющимися богатейшим потенциалом любого общества.

Г-н Дутрио (Франция) (*говорит по-французски*): Я выступаю от имени Европейского союза. Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Исландия и Лихтенштейн присоединяются к этому заявлению.

Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей, в ходе которой была ратифицирована Конвенция о правах ребенка в 1990

году, ознаменовала собой важную и грандиозную веху в процессе улучшения благополучия детей в мире. Конвенция о правах ребенка по праву стала одним из важнейших свершений последнего десятилетия в плане защиты прав ребенка во всем мире.

Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей выделяется на фоне других международных конференций и совещаний по социальным вопросам, прошедших за последние десять лет, прежде всего в силу сжатого и конкретного характера мер и рекомендаций, изложенных во Всемирной декларации и Плана действий, и, во-вторых, в силу процесса мониторинга, позволяющего оценить прогресс в достижении целей в рамках среднесрочного обзора в 1996 году и доклада Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), представляемого ежегодно с 1992 года.

Специальная сессия Генеральной Ассамблеи по итогам осуществления Всемирной встречи в интересах детей, которая пройдет в следующем году, должна, как и сама Встреча на высшем уровне, охарактеризоваться новаторским подходом, масштабностью целей, результативностью итогов и уделить повышенное внимание поиску путей по улучшению положения детей.

Европейский союз с удовлетворением отмечает, что еще до созыва этой специальной сессии Организацией Объединенных Наций уже были недавно приняты важные решения в интересах детей. В частности, в мае Генеральная Ассамблея приняла консультативные протоколы к Конвенции о правах ребенка об участии детей в вооруженных конфликтах и о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии. Принятая в июне 1999 года Генеральной конференцией Международной организации труда Конвенция № 182 о запрещении наихудших форм детского труда также стала важным событием в области защиты прав ребенка. Европейский союз призывает все государства как можно скорее подписать, ратифицировать и выполнять эти новые документы.

В Декларации тысячелетия, принятой главами государств и правительств в ходе Саммита тысячелетия, содержится ряд важных обязательств в отношении прав ребенка, охватывающих вопросы

доступа к образованию; сокращения материнской и детской смертности; борьбы с инфекционными заболеваниями, в частности со СПИДом; помощи детям, осиротевшим из-за СПИДа; устойчивого развития; а также защиты прав ребенка. В Декларации тысячелетия подчеркивается также важность защиты детей от последствий вооруженных конфликтов. Европейский союз убежден, что эти обязательства, дополняющие обязательства, принятые в рамках Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, должны полностью учитываться при подготовке специальной сессии 2001 года, когда международное сообщество должно будет подтвердить свою приверженность соблюдению прав ребенка и повышению благосостояния детей.

Европейский союз придает большую важность достижению цели точного и бескомпромиссного обзора осуществления решений, принятых в ходе Всемирной встречи на высшем уровне, по прошествии 10 лет. Национальные доклады, которые государства должны были передать Секретариату Подготовительного комитета к декабрю, будут важным источником информации для проведения такого обзора. Европейский союз надеется, что Секретариат получит многочисленные такие доклады с приложениями, содержащими статистические данные, с тем чтобы был обеспечен наиболее полный и точный обзор для обсуждения этого вопроса на следующей встрече Подготовительного комитета и на самой специальной сессии.

Европейский союз полагает, что наряду с рассмотрением 10-летнего периода выполнения взятых обязательств и достижения целей, выдвинутых на Всемирной встрече на высшем уровне, специальная сессия следующего года должна также учесть новые или возникающие проблемы, связанные с детьми, которые не были должным образом рассмотрены в 1990 году. Среди новых проблем можно назвать бедность; вооруженные конфликты и другие формы насилия; дискриминацию, особенно в отношении женщин и девочек; а также СПИД и его трагические последствия для положения детей. Один из выводов недавно проведенного в Африке семинара по вопросу о правах ребенка и СПИДу заключается в том, что дети и молодежь особенно уязвимы перед лицом инфекции из-за отсутствия

соответствующего образования в области сексуальных отношений. Европейский союз считает важным, чтобы дети и подростки располагали верной соответствующей информацией относительно своих прав и своего сексуального здоровья. Мы также полагаем, что необходимо наращивать усилия в области мер, которые предпринимаются на протяжении уже определенного времени, но которые по-прежнему являются приоритетными, таких, как борьба с детским трудом или обеспечение лучшего доступа к образованию для детей, особенно для девочек.

Как неоднократно говорилось на предыдущих подготовительных совещаниях, Европейский союз надеется, что все учреждения, так или иначе занимающиеся вопросами детей, — как внутри системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее, — будут участвовать в этой работе. Мы также придаем большое значение участию экспертов, исследовательских органов и академических институтов, которые занимаются решением проблем, связанных с детьми.

И, безусловно, голос самих детей как самой заинтересованной стороны должен быть четко услышан при подготовке решений, которые их касаются, и дети должны играть существенную роль при подготовке этой специальной сессии. Тот факт, что дети имеют право на самовыражение, является одним из обязательств сторон, подписавших Конвенцию о правах ребенка.

Участие неправительственных организаций (НПО) в подготовительном процессе и в специальной сессии представляется нам очень важным для полного успеха этой сессии. В этой связи мы приветствуем предложения, принятые Подготовительным комитетом, об аккредитации НПО. Надеемся, что вопрос о том, как НПО должны участвовать в сессии в сентябре 2001 года, будет быстро решен так, чтобы позволить им играть самую активную роль в обсуждениях, в рамках которых незаменимыми будут их опыт и приверженность делу улучшения положения детей.

Мы считаем, что подготовительные конференции на региональном уровне смогут сыграть важную роль в обеспечении максимально широкой подготовки к окончательному сроку в сентябре 2001 года и в эффективной мобилизации всех участников. Европейский союз приветствует

тот факт, что такие встречи запланированы в Африке, Азии и в Латинской Америке. В рамках ч своей подготовки Европейский союз запланировал ряд встреч, направленных на укрепление регионального подхода к решению проблем, связанных с детьми. Одной из таких встреч является уже упомянутый мною недавно организованный семинар с африканскими странами по вопросам прав ребенка и СПИДа. 20 ноября — в день годовщины Конвенции о правах ребенка — встреча в Париже всех европейских министров, ответственных за работу с детьми, придаст европейское измерение Международному дню ребенка. Это даст возможность оценить, как Конвенция о правах ребенка применяется к определенным смежным вопросам, а также выступить с инициативами, направленными на активизацию сотрудничества государств-членов в работе, связанной с детьми. В будущем году последующие аналогичные встречи будут проведены в европейском контексте.

Мы ожидаем, что на специальной сессии будет принят четкий и сжатый заключительный документ, который должен отражать политическую волю международного сообщества, а не только подтверждать значимость уже принятых обязательств, и будут предложены необходимые меры для преодоления препятствий, с которыми мы сталкивались при выполнении Плана 1990 года, а также предусмотрены новые действия с учетом возникающих проблем.

В этом контексте очень важен проект документа, который в настоящее время готовится с помощью ЮНИСЕФ в отношении ответственности Бюро. Насколько мы понимаем, этот проект должен быть направлен правительствам в предстоящие несколько дней, с тем чтобы первоначальная реакция могла быть обсуждена на предстоящем заседании Подготовительного комитета. Европейский союз с нетерпением ожидает скорейшего получения этого проекта, что даст ему возможность определить свою позицию на этой встрече.

Европейский союз пользуется этой возможностью, чтобы еще раз воздать должное ежегодным усилиям ЮНИСЕФ по выполнению решений Всемирной встречи, за его решающий вклад в подготовку сессии 2001 года, а также за эффективность и приверженность, с которыми г-жа

Беллами и ее сотрудники выполняют возложенные на них обязанности Секретариата.

В заключение позвольте сказать, что Европейский союз надеется на принятие консенсусом проекта резолюции, представленного Ассамблее Бюро Подготовительного комитета, с включением проектов решений, принятых Подготовительным комитетом на его прошлой встрече.

Г-жа Станик (Украина): Для меня большая честь выступать по этому вопросу от имени группы стран ГУУАМ: Грузии, Украины, Узбекистана, Азербайджана и Республики Молдова.

Дети всегда были и остаются предметом наибольшего внимания и заботы в человеческом обществе, ведь именно они обуславливают его поступательное развитие. И благополучие общества, в свою очередь, зависит от того, как оно относится к детям, насколько обеспечивает их интересы, запросы и потребности, понимает их проблемы и может идти им навстречу.

В сентябре 1990 года главы государств и правительств собрались на Всемирную встречу на высшем уровне, чтобы рассмотреть положение детей в мире, объединить свои усилия для обеспечения их выживания, защиты и развития. Результатом этой встречи стало принятие Всемирной декларации и Плана действий, одобренных впоследствии 181 государством. Сегодня, оглядываясь на пройденное десятилетие, мы можем отметить как успехи, так и неудачи на пути осуществления этих документов.

Наиболее значительным вкладом государств в дело поощрения и защиты прав детей стала универсальная ратификация Конвенции о правах ребенка. Совсем недавно Конвенция была дополнена двумя Факультативными протоколами об участии детей в вооруженных конфликтах и о торговле детьми, детской проституции и порнографии.

Процесс присоединения стран Организации Объединенных Наций к этим документам дает основание надеяться на то, что они получают такую же массовую поддержку в мире, как и сама Конвенция.

Хочу отметить, что ряд государств ГУУАМ уже подписали оба факультативных протокола, а остальные сделают это в ближайшее время.

Вместе с тем, несмотря на предпринимаемые международным сообществом усилия, мы сами еще далеки от того дня, когда права детей станут реальностью во всем мире. Дети остаются самой незащищенной и уязвимой частью населения. Они продолжают умирать от ВИЧ-инфекции и других болезней, оставаться жертвами вооруженных конфликтов, насилия и сексуальной эксплуатации, трудиться в раннем возрасте и в тяжелых условиях.

В некоторых частях мира они не имеют доступа не только к образованию, медицинскому обслуживанию, но даже к пище и питьевой воде.

Особенно негативно на положении детей сказываются вооруженные конфликты, акты агрессии и иностранной оккупации. Они превращают их в беженцев, вынужденных переселенцев. Даже если предположить, что все дети смогут когда-то вернуться к своим родным очагам, моральный ущерб, нанесенный детской психике, вряд ли удастся когда-либо устранить. Еще одна проблема — заложники. Неслучайно Комиссия Организации Объединенных Наций по положению женщин несколько лет подряд принимает резолюцию «Освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников, включая тех, кто впоследствии подвергся тюремному заключению, в ходе вооруженных конфликтов», соответствующие положения которой предусматривают немедленное и безоговорочное освобождение всех женщин и детей, захваченных в качестве заложников. В этой связи государства ГУУАМ считают, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи станет очень важным и своевременным форумом, который позволит мировому сообществу проанализировать выполнение Программы действий, обновить свои обязательства и определить новые задачи на XXI век.

Наши правительства всегда относили вопросы обеспечения и защиты интересов детей к приоритетам национальной политики. В наших странах созданы правовые механизмы по имплементации положений Конвенции по правам ребенка, а также принятых на Всемирной встрече решений, разработаны комплексные национальные

программы, причем главной направленностью является создание благоприятных условий для всестороннего развития детей, обеспечения их правовой и социальной защиты, широких возможностей получения образования, предоставления медицинской помощи. Особо пристальное внимание со стороны каждого государства уделяется наиболее уязвимым категориям детей. В частности детям сиротам, детям, лишенным родительской опеки, инвалидам, а также детям из малообеспеченных семей. В реализации этих программ достигнуто немало успехов. В то же время наши страны продолжают сталкиваться с серьезными трудностями.

Становление наших государств, новая история которых составляет всего лишь одно десятилетие, формирование демократического общества и основ социально ориентированной экономики, их интеграция в мировые процессы сопровождается сложностями как внутреннего, так и внешнего характера. Как известно, наши страны унаследовали структурно деформированную экономику, требующие реформирования финансово-денежные и банковские системы, огромные долги, дефицит платежного баланса и т.д. Сложившаяся ситуация усугубляется экологическим кризисом в одних странах, вооруженными конфликтами на территории других, нестабильностью обстановки на границе третьих. Для Украины, в частности, продолжает оставаться на повестке дня вопрос о ликвидации негативных последствий чернойбыльской катастрофы, которая стала причиной ряда серьезных и опасных заболеваний, несущих угрозу материнству и детству.

В своем выступлении мы коснулись лишь некоторых животрепещущих проблем, связанных с положением детей в наших странах. Выступления предыдущих ораторов показали, что каждому государству и региону присущи свои сложности, своя специфика, и в то же время большинство вопросов имеют глобальный характер. Решение тех и других возможно только общими усилиями.

Специальная сессия Генеральной Ассамблеи 2001 года и должна, по нашему мнению послужить импульсом для концентрации и объединения усилий мирового сообщества с целью преодоления сегодняшних препятствий и защиты детей завтрашнего дня. Наша делегация ожидает, что результаты предстоящего форума будут

ориентированы на конкретные практические результаты.

Будущая программа действий должна иметь новаторский, всеохватывающий характер. Она должна учитывать интересы как промышленно развитых, так и развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

Приветствуя доклад Генерального секретаря, мы полностью разделяем его мнение о целесообразности комплексного подхода к обеспечению прав и благополучия детей. Мы также согласны с тем кругом новых вопросов, которые предполагается отразить в итоговом документе: использование благ и предотвращение отрицательных последствий глобализации; установка на разрыв круга нищеты в жизни одного поколения; защита уязвимых категорий детей; участие детей и подростков в принятии решений; благополучие женщин; образование девочек; борьба с различными заболеваниями, в том числе с ВИЧ.

В связи с последним хотелось бы напомнить о недавно принятом по инициативе Украины и поддержанном 97 государствами-соавторами решении Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о проведении в июне будущего года специальной сессии, посвященной проблемам ВИЧ. По нашему мнению, необходимо установить тесную взаимосвязь и преемственность между обоими международными форумами в вопросе преодоления этой чумы XXI века. Стратегии, разработанные на двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, должны быть учтены на двадцать шестой сессии при выработке стратегии борьбы с ВИЧ применительно к детской части населения.

Страны ГУУАМ высоко оценивают роль Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в процессе подготовки будущего форума. Пользуясь случаем, я хотела бы поблагодарить Исполнительного директора ЮНИСЕФ, г-жу Карол Беллами, за ее большой личный вклад в эту работу.

От имени всех наших делегаций я хочу заверить Ассамблею в том, что Грузия, Украина, Узбекистан, Азербайджан и Молдова будут и дальше активно участвовать в подготовительном процессе специальной сессии и в самом форуме.

Совсем недавно главы государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций приняли Декларацию, в которой изложили стратегию и тактику построения мира XXI века — мира, свободного от войн и насилия, нищеты и болезней; мира безопасного, справедливого и счастливого. Именно поколению нынешних детей предстоит создать такой мир, воплощая в действительность решения, принятые Организацией Объединенных Наций в эти исторические дни.

Какими будут эти дети? Смогут ли они справиться с вызовом глобализации, преодолеть экологические и экономические проблемы, обеспечить социальный прогресс, права и свободы человека?

В силах ли они будут нести через несколько лет бремя ответственности за будущее человечества? Впереди у нас остается год, чтобы разработать решения, которые обеспечат положительные ответы на эти вопросы.

Г-н Мангачи (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Моя делегация с удовлетворением отмечает, что в сентябре следующего года Генеральная Ассамблея проведет специальную сессию по итогам Всемирной встречи в интересах детей. В этой связи я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за доклад, представленный в рамках рассматриваемого Ассамблеей пункта повестки дня, который содержится в документе A/55/429, а также за доклад Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), озаглавленный «Новые проблемы детей в XXI веке» (документ A/АС.256/3). Эти доклады вносят важный вклад в подготовительный процесс к специальной сессии по итогам Всемирной встречи в интересах детей.

Я также хотел бы выразить признательность делегации Германии за эффективную координацию процесса подготовки проекта резолюции по этому пункту повестки дня.

Специальная сессия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей предоставляет нам возможность для оценки процесса по достижению целей, определенных в Декларации и Плане действий Всемирной встречи в интересах детей, которые были приняты десять лет назад. Специальная сессия также станет для нас

возможностью для нового подтверждения нашей приверженности цели выполнения принятых нами в 1990 году обязательств и принятия дополнительных обязательств по поиску новых практических путей решения проблем, с которыми продолжают сталкиваться наши дети.

Проведенный ЮНИСЕФ анализ свидетельствует о том, что в течение последних 10 лет достигнут прогресс в ратификации Конвенции о правах ребенка. Все правительства ратифицировали эту важную Конвенцию; всего две страны не ратифицировали ее. Тем не менее дети, особенно те из них, которые проживают в развивающихся странах, продолжают сталкиваться с такими серьезными трудностями, как усиление нищеты и растущее неравенство; рост числа конфликтов и расширение масштабов насилия; смертоносное распространение ВИЧ/СПИДа и сохраняющаяся дискриминация, особенно в отношении женщин и девочек. С учетом этой серьезной ситуации в ходе специальной сессии необходимо уделить неотложное внимание этим проблемам.

В период подготовки к специальной сессии мы должны, в частности, проанализировать серьезные проблемы, которые стоят на пути достижения целей Всемирной встречи в интересах детей, а также меры, которые необходимо принять для преодоления этих проблем в будущем.

Одной из причин, которой объясняется тот факт, что бедные страны не смогли достичь целей Всемирной встречи в интересах детей, является сохраняющаяся крайняя нищета. В наибольшей степени нищете подвержены дети. Некоторые из главных причин нищеты в развивающихся странах включают, среди прочего, задолженность, сокращение официальной помощи в целях развития, отсутствие доступа к рынкам для товаров в развитых странах, низкие цены на сырьевые товары и проблемы в области здравоохранения, включая пандемию ВИЧ/СПИД, малярию и туберкулез.

Если взять, например, проблему задолженности, то согласно недавно проведенному ЮНИСЕФ и Программой развития Организации Объединенных Наций исследованию две трети из общего числа стран расходуют больший объем средств на обслуживание внешней задолженности,

чем на основные социальные услуги, а в некоторых странах

«суммы этих расходов различаются в 3-5 раз. Расходование большего объема средств на обслуживание внешней задолженности, чем на обеспечение основных социальных услуг — когда сотни миллионов людей не имеют доступа к базовому образованию, первичному медицинскому обслуживанию, достаточному питанию и чистой питьевой воде — не только аморально, но и лишено какого-либо экономического смысла».

Поэтому мы надеемся на то, что на специальной сессии будут рассмотрены различные меры по решению вышеупомянутых проблем, в том числе вопрос о международной поддержке программ по искоренению нищеты в развивающихся странах.

Что касается ВИЧ/СПИДа, то во время проведения Всемирной встречи в интересах детей пагубное воздействие этой пандемии не осознавалось в полной мере. После того, как эта болезнь унесла жизнь трех первых жертв в 1983 году, после того, как она впервые была обнаружена в моей стране, в настоящее время от нее умирает каждый десятый, причем большинство из них — это молодые люди. Сегодня половина всех инфицированных относится к возрастной группе населения от 10 до 24 лет. В целом это явление оказывает непоправимое воздействие на нацию. Кроме того, по общему признанию, существует три пути распространения болезни. Передача инфекции от матери к ребенку в период беременности или грудного вскармливания является, на наш взгляд, самой безжалостной формой. С глубоким сожалением приходится отмечать, что в результате распространения ВИЧ/СПИД 11 миллионов детей во всем мире стали сиротами. Катастрофой можно назвать то, что 90 процентов этих сирот проживают в Африке. Мы надеемся, что участники специальной сессии разработают стратегии, нацеленные на сокращение масштабов распространения этой пандемии, с тем чтобы ограничить ее воздействие на детей. Мы рассчитываем, что результаты специальной сессии по ВИЧ/СПИДу, проведение которой планируется в июне 2001 года, будут приняты во внимание участниками специальной сессии по детям в

интересах проведения совместной деятельности в этой связи.

Последние 10 лет отмечены конфликтами во многих регионах мира. На долю Африки также пришлось часть этих конфликтов, и они оказали обширное и травматическое воздействие на детей. Во время вооруженных конфликтов происходят массовые нарушения прав человека, а дети вовлекаются в участие в конфликтах при полном пренебрежении к их правам. Приветствуя деятельность Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах по привлечению более пристального внимания к нарушениям прав детей в ситуациях вооруженного конфликта, мы выражаем надежду, что специальная сессия укрепит заложенную Специальным представителем основу для создания последовательной системы поведения государств во время вооруженного конфликта.

Непосредственным образом с конфликтами связана проблема беженцев. Являясь на протяжении свыше 40 лет принимающей страной для беженцев, Танзания может в полной мере оценить травматическое воздействие конфликтов на детей беженцев. Дети не только лишаются своей семьи и детства в тот момент, когда они становятся беженцами, но иногда подвергаются насилию в момент, когда они спасаются. Нанесенные таким детям травмы иногда не заживают всю оставшуюся жизнь. Мы с обеспокоенностью отмечаем содержащееся в докладе г-жи Грасы Машел заявление о том, что вооруженные конфликты убивают и калечат больше детей, чем солдат. Именно в этом контексте мы поддерживаем Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка относительно участия детей в вооруженных конфликтах. Мы также считаем, что ратификация статута Международного уголовного суда станет исключительно важным инструментом для прекращения безнаказанности и нарушения прав человека детей.

Сегодня мир располагает достаточными знаниями, финансовыми ресурсами и технологией для того, чтобы обеспечить поддержку и необходимое вмешательство в интересах детей. В ходе специальной сессии, которая будет проходить в сентябре следующего года для оценки достигнутого в течение 10 лет прогресса, мы должны мобилизовать больше ресурсов. Нам

необходимо добиться того, чтобы также мобилизовать политическую волю на национальном и международном уровнях и тем самым наладить международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в беднейших странах. Мы должны с пониманием относиться к тому факту, что хотя мир не является однородным, тем не менее он нуждается в согласованных усилиях всех участников для поощрения и защиты прав ребенка.

Благодаря принятию в 1989 году Конвенции о правах ребенка и проведению в 1990 году Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей мы заложили прочную основу. Мы надеемся, что специальная сессия предоставит нам возможность для нахождения реальных путей выполнения обязательств в контексте полного осуществления прав каждого ребенка.

Г-н Фонсека (Бразилия) (*говорит по-английски*): Десять лет назад в ходе крупнейшей в истории встречи руководителей государств и правительств были приняты Декларация об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по осуществлению этой Декларации в 90-е годы. Конвенция о правах ребенка, принятая за год до этого важного мероприятия, заложила основу для проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, которая в свою очередь явилась первым шагом в направлении осуществления этой Конвенции на глобальном уровне. За период, прошедший после 1990 года, многие позитивные сдвиги произошли на национальном, региональном и международном уровнях. Они являются подтверждением наличия важного взаимодействия между осуществлением решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и положений Конвенции о правах ребенка. В этой Конвенции, которая была ратифицирована почти всеми государствами мира, подчеркивается, что ребенок в качестве лица, наделенного правами, имеет право на жизнь, свободную от дискриминации, насилия и отчуждения, нуждается в защите и заботе и имеет право на выражение своего мнения.

Благодаря процессу, начало которому положили Конвенция и Всемирная встреча на высшем уровне, удалось добиться более глубокого понимания международным сообществом вопроса о правах и потребностях детей и привлечь к нему

более пристальное внимание. Этот вопрос рассматривался практически на всех крупнейших международных конференциях Организации Объединенных Наций, которые проходили в 90-е годы, и в ходе процессов обзора осуществления принятых на них решений. Кроме этого, были разработаны новые международные нормы, включая Конвенцию Международной организации труда (МОТ) о ликвидации наихудших форм детского труда, Статут Международного уголовного суда и принятые совсем недавно Факультативные протоколы к Конвенции о правах ребенка, касающиеся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. На национальном уровне действуют меры правового и стратегического характера в целях осуществления Конвенции и выполнения целевых показателей, определенных на Всемирной встрече на высшем уровне.

Однако положение детей в мире далеко не соответствует тому, которое предусматривалось в Конвенции и в принятых на Всемирной встрече на высшем уровне Декларации и Плана действий. Сохраняются крайне серьезные проблемы в таких областях, как материнская и младенческая смертность, недоедание, образование, особенно среди девочек, обеспечение доступа к чистой питьевой воде и санитария, распространение пандемии ВИЧ/СПИДа и отсутствие ресурсов.

В своей записке, озаглавленной «Время сеять», которая содержится в докладе «Прогресс наций» за 2000 год, Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) г-жа Кэрол Беллами отмечает, что:

«Огромное количество населения планеты по-прежнему проживает в условиях нищеты, в результате чего 1,2 миллиарда человек, 600 миллионов из которых это дети, лишены возможности быть здоровыми и вести производительный образ жизни».

Импульс, который возник в результате принятия Конвенции о правах ребенка и проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, необходимо сохранить, чтобы выполнить принятое нами обязательство по обеспечению каждому ребенку лучшего будущего. Бразилия, огромную часть населения которой составляют

дети, вновь подтверждает данное обязательство. Нам уже удалось достичь большинства целей, определенных Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей. Существенно сократился уровень материнской и младенческой смертности. В настоящее время охват детей базовым образованием составляет в стране 96 процентов, и ликвидирован гендерный разрыв в области образования. Полностью искоренен полиомиелит. Кампании по проведению вакцинации охватывают как никогда ранее большое количество детей, и мы практически достигли целей, поставленных в области здравоохранения, сокращении случаев недоедания и обеспечении санитарных норм.

Вместе с тем мы понимаем, что многое еще предстоит сделать. Защита прав детей, удовлетворение потребностей и реализация надежд каждого ребенка - это наша мечта и наша цель. В этой связи предстоящая специальная сессия Генеральной Ассамблеи в 2001 году по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей может сыграть важнейшую роль. Она предоставит возможность для рассмотрения нерешенных проблем, а также новых сложных задач и для выдвижения предложений о новых шагах.

Мы благодарны ЮНИСЕФ за руководящую роль в осуществлении процесса оценки на национальном уровне и за выполнение функций основного секретариата международного подготовительного процесса. Мы также хотели бы выразить признательность Постоянному представителю Ямайки послу Патриции Даррант за умелое руководство работой Подготовительного комитета.

Мы убеждены в том, что на этой специальной сессии будет принята новая повестка дня в интересах детей, в которой основное внимание на национальном и международном уровнях в следующем столетии будет уделено правам детей.

Г-н Исаков (Российская Федерация): Предстоящая в будущем году специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций призвана не только подвести итоги десятилетних усилий международного сообщества по реализации решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, но и главное — определить задачи в данной сфере на будущее.

В Российской Федерации вопросы защиты материнства и детства находятся в числе особых приоритетов государственной политики. Этим определяется то первостепенное значение, которое придает высшее руководство страны международному сотрудничеству в этой сфере. В личном письме Президента России В.В. Путина Директору-исполнителю Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) К. Беллами подчеркивается наше твердое намерение развивать конструктивное взаимодействие с ЮНИСЕФ в интересах детей и молодежи в целом. Это — центральный элемент позиции Российской Федерации в отношении подготовки и проведения предстоящей спецсессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по детской проблематике.

Мы с удовлетворением отмечаем значительную работу, проделанную секретариатом ЮНИСЕФ по подготовке к специальной сессии. Приветствуем нацеленность этого процесса на поиск консенсуса среди широкого круга партнеров по вопросам защиты прав детей и развития человеческого потенциала. Убеждены, что наряду с ЮНИСЕФ различные организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся так или иначе детской проблематикой, должны внести свой вклад в подготовку специальной сессии и, в частности, в разработку проектов ее заключительных документов. Особо важную роль здесь Россия отводит региональным комиссиям Организации Объединенных Наций и, прежде всего, Европейской экономической комиссии и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

В рамках подготовки к специальной сессии необходимо продолжать активно привлекать правительства, организации системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения, неправительственные организации, партнеров из гражданского общества, включая профсоюзы, частный сектор, средства массовой информации и учебные заведения к выработке оптимальной политики на национальном, региональном и международном уровнях в интересах детей.

Доклад Подготовительного комитета (A/55/43, часть II) в целом дает представление об уже проделанной работе по подготовке к специальной

сессии. В нем обоснованно акцентируется внимание на проблемах нищеты и неравенства, расплзания конфликтов, распространения эпидемии ВИЧ/СПИДа, сохранения дискриминации в отношении женщин и девочек, других форм социальной несправедливости как основных препятствий на пути реализации итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей. Именно эти проблемы, на наш взгляд, должны быть в центре внимания международного сообщества при разработке будущих мер в интересах детей.

Соответственно, нужен комплексный подход к обеспечению прав и благополучия детей и подростков, охватывающий три ключевых направления — создание для всех детей благоприятных условий на начальном этапе жизни, предоставление им возможностей получения качественного образования и создание благоприятных условий для полного развития подростками своего внутреннего потенциала.

При этом особое внимание должно быть обращено на детей в чрезвычайных ситуациях. Считаем справедливой идею доклада о необходимости установления четких параметров и критериев определения оценки прогресса в реализации целей Саммита. Необходимо также более эффективно использовать экспертный потенциал для разработки таких стратегий в интересах детей, которые предусматривали бы достижение реалистичных и поддающихся объективной оценке результатов. Эти рекомендации, видимо, следует учитывать при разработке глобальной повестки дня в интересах детей и соответствующей программы действия, которую предполагается принять на специальной сессии.

Вступление в силу Конвенции о правах ребенка создало прочную правовую основу для будущих действий международного сообщества в интересах детей и защиты их прав. Итоговые документы специальной сессии должны отвечать задаче полного и всеобъемлющего воплощения в жизнь положения Конвенции в интересах детей со стороны всех стран-членов Организации. В целом же мы считаем, что итоговые документы предстоящей специальной сессии должны отвечать критериям универсальности и охватывать проблемы детей во всем мире как в развивающихся, прежде

всего, африканских, так и в промышленно развитых странах, а также в государствах с переходной экономикой.

Одним из центральных элементов подготовительной работы специальной сессии является проведение региональных мероприятий, которые позволяют обеспечить согласование подходов и интересов всех стран и учет региональной специфики при разработке глобальных планов действий международного сообщества в интересах детей. В этой связи мы считаем полезным и важным проведение регионального форума для стран Центральной и Восточной Европы, Содружества независимых государств (СНГ) и Балтии, поскольку положение детей в этих странах и связанные с этим проблемы имеют в целом схожий характер, определяемый, в первую очередь, социально-экономическими трудностями переходного периода; прежде всего, это касается положения особо уязвимых групп детей, а также детей, находящихся на государственном попечении.

Г-н Нгуен Тхань Тау (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить сегодня перед Генеральной Ассамблеей от имени делегации Вьетнама и принять участие в обсуждении вопроса о подготовке к проведению специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной детям, которая запланирована на сентябрь будущего года. Позвольте мне, прежде всего, заявить о твердой и полной приверженности моей страны максимально успешному проведению специальной сессии. В этой связи я хотел бы поблагодарить посла Ямайки Дарранта и ее сотрудников за их руководство работой Подготовительного комитета, а также Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) — за неустанную поддержку процесса в целом.

В течение 10 лет осуществления Всемирной декларации о выживании, защите и развитии детей и Плана действий по осуществлению Всемирной декларации в 90-е годы мы были свидетелями замечательных достижений в различных областях. Конвенция о правах ребенка была ратифицирована 191 страной, что ясно свидетельствует о почти универсальной политической воле и приверженности делу защиты и поощрения основных прав ребенка. Мы также признаем, что было достигнуто немало в области здравоохранения

и образования в отношении детей. Однако мы не можем сказать, что мы уже достигли целей Всемирной встречи в верхах.

Кроме того, сейчас мы сталкиваемся с еще более серьезными трудностями и проблемами, как, например, увеличение масштабов нищеты и усугубление неравенства, растущее бремя внешней задолженности, дискриминация и насилие, проблемы охраны окружающей среды, взрывоопасное распространение ВИЧ/СПИДа и расползание вооруженных конфликтов. Нам необходимо наращивать усилия по рассмотрению и оценке процесса на всех уровнях — национальном, региональном и международном — для того, чтобы прийти к общему пониманию существующих препятствий и выявлению вопросов, касающихся благополучия детей в XXI веке в целях выработки будущих действий.

Моя страна поддерживает подход, основанный на уважении прав человека, в наших усилиях по реализации целей Всемирной встречи в верхах в интересах детей. Таким образом, жизненно важно, чтобы все государства-участники Конвенции о правах ребенка выполняли в полном объеме свои обязательства в соответствии с этой Конвенцией. Оценка осуществления Конвенции за десятилетний период должна быть одним из главных элементов в процессе подготовки к специальной сессии. Мы также призываем государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию, сделать это как можно скорее.

Вместе с тем, благополучие детей нельзя обеспечить изолированно от процесса социально-экономического развития страны. Поэтому моя страна считает, что обзор и оценка хода осуществления решений Всемирного саммита на всех уровнях, а также будущие действия, которые предстоит определить на специальной сессии, должны быть тесно увязаны с политикой в области социально-экономического развития. С учетом крупных проблем, порожденных глобализацией, особенно для развивающихся стран, крайне важно для нас найти пути и средства для строительства нашего потенциала, с тем чтобы сохранить наши с трудом достигнутые завоевания в области защиты и поощрения прав детей и обеспечения их благополучия, в целях достижения дальнейшего прогресса в предстоящие столетия.

В целях достижения полного успеха в работе специальной сессии по вопросу о положении детей и последующих действиях мы поддерживаем все усилия, направленные на поиски творческих путей обеспечения конструктивного участия и содействия со стороны всех государств-членов, системы Организации Объединенных Наций, других международных организаций и всех других соответствующих действующих лиц, в том числе неправительственных организаций в процессе осуществления Плана действий и подготовки к проведению специальной сессии.

Вьетнам поддерживает проект резолюции, представленный в этом году на рассмотрение Генеральной Ассамблеи по пункту 42, и будет сотрудничать в процессе подготовки к проведению специальной сессии, посвященной положению детей.

Г-н Лейро (Норвегия) (*говорит по-английски*): Подготовка к проведению в 2001 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о ходе осуществления решений, принятых на Всемирной встрече в интересах детей, идет сейчас полным ходом. Состоялось много важных мероприятий, которые во многом способствовали подготовке к проведению специальной сессии, и еще многое запланировано на предстоящие 10 месяцев. Мы с особым энтузиазмом отмечаем все мероприятия, состоявшиеся в различных регионах. Однако предстоит еще много работы в эти последние месяцы в рамках подготовительного процесса.

Доклады, поступающие из стран, являются важным компонентом подготовительного процесса. Эти доклады будут служить вспомогательным материалом для доклада Генерального секретаря на этой специальной сессии. Национальные доклады должны также использоваться Бюро и Секретариатом в процессе разработки окончательного документа. Первый проект окончательного документа будет завершен до представления национальных докладов. Это означает, что процесс завершения работы над окончательным документом должен быть достаточно гибким, с тем чтобы можно было включить в него новую соответствующую информацию из национальных докладов.

Вместе с тем подготовка национальных докладов является сама по себе ценным процессом.

Она позволяет каждому государству-члену дать оценку своему собственному прогрессу в достижении целей Всемирной встречи в интересах детей. Это, в свою очередь, поможет использовать окончательный документ в процессе работы над национальными стратегиями и планами действий. Норвегия ожидает получить первый проект окончательного документа, который должен быть готов в ближайшее время.

Высказанные в ходе основной сессии Подготовительного комитета мнения и просьбы ясно и кратко изложены в докладе Генерального секретаря о состоянии подготовки к специальной сессии. Норвегии хотелось бы присоединиться к другим ораторам в подтверждении того, что итоговый документ должен быть новаторским, сжатым и ориентированным на действия. Важно, чтобы этот документ был таким, которому мы могли бы присягнуть с тем же воодушевлением и энтузиазмом, которые были проявлены в ходе Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей.

Итоговый документ следует основывать на результатах Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, предусмотрев в нем способы устранения тех препятствий, которые стоят на пути достижения установленных в 1990 году целей. В нем также следует учесть те проблемы, которые возникли с тех пор. В их число входят рост нищеты и неравенства, распространение конфликтов и эпидемия ВИЧ/СПИДа. Более пристальное внимание необходимо уделить также решению проблемы нарушений прав детей.

Итоговый документ должен быть основан на Конвенции о правах ребенка. В нем должны быть учтены заложенные в основе Конвенции принципы, в том числе наивысшие интересы ребенка, предусмотрены участие детей в общественной жизни и ликвидация дискриминации в их отношении. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин тоже является полезным инструментом обеспечения устранения дискриминации в отношении девочек и женщин.

Резолюцией 54/93 всем соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций было предложено принять активное участие в процессе подготовки к

специальной сессии. Директор-исполнитель ЮНИСЕФ Кэрол Беллами предложила всем имеющим отношение к делу подразделениям Организации Объединенных Наций внести свой вклад в доклад Генерального секретаря. Эти вклады весьма ценны для подготовительного процесса.

Однако участие различных подразделений Организации Объединенных Наций не следует ограничивать одними только вкладами в доклад Генерального секретаря. Их вклад нужен во всем подготовительном процессе, включая замечания относительно итогового документа и их активного участия в заседаниях Подготовительного комитета. Им следует принять активное участие также и в самой специальной сессии. Это обеспечит скоординированность подхода Организации Объединенных Наций к защите и осуществлению прав детей и ощущение ответственности за проведение в жизнь итогового документа во всей семье Организации Объединенных Наций.

Участие неправительственных организаций (НПО) и гражданской общественности остается делом важным на протяжении всего подготовительного процесса. Мы развернули открытый процесс широкого охвата, за счет которого мы получаем поддержку от большого количества НПО и организаций гражданской общественности. Норвегия с положительной стороны отмечает эту инициативу и поощряет дальнейшее активное участие в ней НПО и организаций гражданской общественности.

Многое сегодня говорилось об участии самих детей и молодежи как в подготовительном процессе, так и в самой специальной сессии. Участие является одним из основополагающих принципов Конвенции о правах ребенка. Дети имеют право высказывать свои мнения по касающимся их вопросам и на то, чтобы к этим мнениям прислушивались. Решение вопросов, поднимаемых как в ходе подготовки к специальной сессии, так и во время самой специальной сессии, будет непосредственно сказываться на благополучии детей. Поэтому в рамках этого процесса нужно предоставить детям и молодым людям возможность высказать свои мнения, а нам — выслушать их.

Не стихают прения по вопросу о том, как способствовать участию детей и молодежи в

общественной жизни. Это обсуждение, несомненно, нужно продолжать, однако нельзя допускать того, чтобы оно встало на пути действительного содействия участию детей. Норвегия воодушевляет все государства-члены на обеспечение участия детей и молодежи как в подготовительном процессе, так и в самой специальной сессии на местном, национальном и глобальном уровнях.

Наконец, хотя наше внимание и сосредоточено сейчас на успешном проведении специальной сессии по проблемам детей, нам нельзя считать это самоцелью. Напротив, это лишь начало наших непрерывных усилий по обеспечению благополучия детей на всей планете. Давайте же возьмемся за решение задачи разрыва порочного круга нищеты в пределах одного поколения, взяв на себя обязательство обеспечить предоставление детям хорошего старта в жизни, доброкачественного базового образования и безопасного и окрыляющего отрочества.

Г-н Окасьонес (Колумбия) (*говорит по-испански*): Десять лет спустя после проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и согласования ратифицированного наибольшим количеством государств документа по правам человека в интересах защиты детей мы обнаруживаем, что многие из данных в этих рамках обещаний так и не выполнены.

Тем не менее, в ходе посвященной детям специальной сессии Генеральной Ассамблеи нам предоставится уникальная возможность произвести оценку достижений, провести обзор вынесенных уроков и, прежде всего, придать свежий импульс тем альянсам, которые позволят нам выполнить задачу перехода от слов к делу.

Первая основная сессия Подготовительного комитета к специальной сессии, состоявшаяся 30 мая — 2 июня текущего года, четко выявила те препятствия, с которыми приходилось сталкиваться в 90-е годы в осуществлении целей, установленных Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей, и на ней были также рассмотрены различные вновь и вновь возникающие проблемы, касающиеся детей.

Мы отметили прогресс в таких областях, как перинатальная смертность, иммунизация, оральная регидрация и микропитание. Мы воодушевлены успехом Конвенции в деле контроля за

выполнением международных обязательств и существованием таких правовых инструментов для защиты несовершеннолетних, как Статут Международного уголовного суда, Конвенция Международной организации труда (МОТ) о ликвидации наихудших форм детского труда и два факультативных протокола к ней.

Тем не менее, перед нами стоят и громадные проблемы: эпидемия СПИДа, материнская смертность, трудности в сфере просвещения, проблемы в расширении снабжения питьевой водой, достижение более приемлемых условий здравоохранения.

Помимо этого, налицо насущная необходимость крепить защиту несовершеннолетних, особенно тех, кто находится в трудных условиях. Я бы упомянул, в частности, тех несовершеннолетних, кто пострадал от вооруженных конфликтов, от противопехотных мин или от международной торговли в целях сексуальной эксплуатации, а также тех несовершеннолетних, которые страдают от пристрастия к наркотикам или насилия в семье.

Мы должны осознавать ту жестокую реальность, которая остается одним из факторов невыполнения взятых на Встрече на высшем уровне обязательств: главное препятствие — состояние нищеты. Нам придется сосредоточить свои усилия на том, чтобы разорвать порочный круг нищеты, как то было недавно осознано нашими руководителями на Саммите тысячелетия.

Согласно ежегодному докладу Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), по меньшей мере 600 миллионов детей и подростков растут в семьях, борющихся за выживание на сумму менее одного доллара в день. Нищета в развивающихся странах является причиной смерти 11 миллионов детей в возрасте до пяти лет, главным образом от предотвратимых болезней. Нищета также проявляется в том, что дети либо не посещают школы, либо получают низкокачественное образование, в том, что они выполняют опасную работу, и в том, что в их семьях царит насилие.

С нашей точки зрения, цели, установленные на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, следует привести в соответствие с современными реалиями на основе таких

реалистичных показателей, в которых учитывался бы этот фактор и которые позволили бы всем нам мобилизовать стратегические альянсы на межправительственном уровне в системе Организации Объединенных Наций и в среде гражданской общественности. Такие альянсы должны помочь нам добиться увеличения ресурсов и более эффективно использовать те, что уже имеются в нашем распоряжении для борьбы с нищетой и предоставления всеобщего доступа к элементарным услугам. Достижение целей выделения официальной помощи в целях развития требует более пристального внимания со стороны доноров.

В этом контексте мы считаем уместным поддержать состоящую из трех задач стратегию, которую предлагает ЮНИСЕФ, для того чтобы решительно вырваться из круга нищеты, начиная с улучшения качества жизни детей, при уделении приоритетного внимания трем факторам, которые сводятся к следующему: во-первых, дети должны иметь хорошие стартовые возможности в жизни; во-вторых, все они должны иметь возможность получить качественное начальное образование; и в-третьих, подростки должны иметь возможность полностью реализовать свой потенциал.

Эти критерии могут быть дополнены соглашениями, достигнутыми в процессе подготовки к специальной сессии будущего года. Ускорение им могут также сообщить результаты региональных конференций, которые имеют то преимущество, что они адаптируют универсальные цели к местным реальностям. В этой связи мы с энтузиазмом приветствуем совещания министров, которые проходили в этом году на Ямайке, а в прошлом году — в Перу, в регионе Латинской Америки. Мы также ожидаем многого от результатов иберо-американской встречи глав государств и правительств, которая состоится в декабре в Панаме и основной темой которой будет положение детей.

Г-жа Пирсон (Канада) (*говорит по-английски*): В последние месяцы усиливаются призывы к тому, чтобы превратить слова в конкретные дела на благо детей, и я с радостью отмечаю, что Канада идет по этому пути.

В сентябре в Канаде проходила Международная конференция по вопросу о детях,

затрагиваемых военными действиями, на которой представители правительств, Организации Объединенных Наций и ее соответствующих учреждений, представители гражданского общества и самой молодежи продемонстрировали готовность работать в этой области. Канада надеется, что Программа действий в отношении детей, затрагиваемых войной, согласованная 130 правительствами и распространенная в качестве документа Генеральной Ассамблеи (A/55/467, приложение), станет вкладом в процесс подготовки к специальной сессии и что итоговый документ специальной сессии явится отражением приверженности международного сообщества деятельности в этой области.

В прошлом месяце Канада участвовала в пятом Совещании министров по положению детей и социальной политике в Северной и Южной Америке, которое проходило в Кингстоне, Ямайка. Это совещание послужило региональным подготовительным заседанием в преддверии специальной сессии по положению детей и предоставило участвовавшим в нем 37 государствам возможность вновь заявить о своей приверженности делу защиты детей.

Участие Канады в этих двух мероприятиях подчеркивает то приоритетное значение, которое мы придаем развитию диалога по вопросу о правах ребенка, и мы призываем продолжать подобные диалоги в предстоящие месяцы.

Канада хотела бы отметить, что мы придаем большое значение защите прав детей, находящихся в особо сложных обстоятельствах. Перечень этих обстоятельств, к сожалению, велик и показывает, как много еще предстоит сделать для детей мира. Среди этих особо уязвимых детей дети улиц, дети, которым приходится работать, дети, являющиеся объектом сексуальной эксплуатации и торговли, дети-инвалиды и дети, находящиеся в конфликте с законом, или дети, находящиеся на попечении государства. Дети-беженцы и вынужденные переселенцы, дети-представители меньшинств и коренного населения и дети, затронутые войной, также требуют особой защиты.

Что касается детей, затронутых войной, то в дополнение к действиям, предпринятым на Международной конференции по вопросу о детях, затрагиваемых военными действиями, Канада

подписала и ратифицировала Факультативный протокол об участии детей в вооруженных конфликтах и Римский статут Международного уголовного суда. Мы призываем все государства, которые еще этого не сделали, подписать, ратифицировать и осуществить эти соглашения, с тем чтобы защитить детей и положить конец безнаказанности тех, кто нарушает их права во время вооруженного конфликта.

Дети также являются жертвами торговли, осуществляемой организованными преступными группами. Канада рада была участвовать в успешно завершившихся переговорах по Конвенции о борьбе с транснациональной организованной преступностью и двум ее протоколам, касающимся торговли людьми и контрабанды мигрантов. Это важные новые инструменты в борьбе против чудовищных злоупотреблений в отношении детей.

Конвенция Организации Объединенных Наций о правах ребенка признает право молодежи участвовать в принятии решений по касающимся ее вопросам. В Конвенции также содержится требование к государствам уделять должное внимание мнению детей в соответствии с их возрастом и зрелостью. По этой причине Канада является активным сторонником участия детей и молодежи в совещаниях по вопросам молодежи. Мы приветствовали динамичное, значимое участие молодых делегатов в сентябрьской Конференции по вопросу о детях, затрагиваемых военными действиями, и в пятом Совещании министров, проходившем на Ямайке, и способствовали их участию в этих мероприятиях.

В Виннипеге 50 молодых людей, включая детей из пострадавших от войны регионов, смогли поучаствовать в сегменте работы экспертов и в сегменте работы министров в рамках конференции. Они обязались вести дальнейшую работу от имени детей, затрагиваемых войной.

В Кингстоне, Ямайка, около 120 детей и представителей молодежи из стран Северной и Южной Америки участвовали в заседаниях в качестве членов национальных делегаций или благодаря поддержке неправительственных организаций. В составе канадской делегации были два молодых участника, которые выступали в качестве сопредседателей организованного Канадой тематического семинара по вопросу об участии

детей и молодежи в общественной жизни. Два наших молодых делегата также поделились своими знаниями с канадскими участниками переговоров, работавшими над итоговым документом.

Успешное участие детей и молодежи в таких совещаниях лишь укрепляет нашу веру в то, что активное участие молодежи играет важнейшую роль в разработке стратегий по решению затрагивающих ее вопросов. Мы вновь предлагаем тем правительствам, которые этого еще не сделали, включить представителей молодежи в состав своих делегаций как в ходе подготовительного процесса, так и на самой специальной сессии.

Что касается итогового документа специальной сессии, то Канада выступает за краткую и целенаправленную политическую декларацию с четкими, адекватными и реальными целями. Хотя в 1990 году на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей мы поставили перед собой задачи в связи с некоторыми конкретными действиями в целях обеспечения выживания, защиты и развития детей, дополнительные задачи по устранению препятствий и по решению возникающих проблем потребуют дополнительных усилий и приверженности делу. Достижение этих целей потребует усилий правительств, гражданского общества и самих детей и молодежи. Мы хотели бы, пользуясь возможностью, заявить о нашей поддержке усилий Детского фонда Организации Объединенных Наций по привлечению представителей гражданского общества к участию в этом процессе.

В заключение я подтверждаю приверженность Канады процессу подготовки к специальной сессии. У нас в стране полным ходом идут консультации с гражданским обществом, с детьми и молодежью, а также проводятся подготовительные мероприятия с участием всего правительства. Мы надеемся, что специальная сессия приведет к конкретным действиям в интересах детей и что во всем мире страны будут претворять слова в конкретные дела.

Программа работы

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать Ассамблею о добавлении к программе работы Генеральной Ассамблеи.

Утром в понедельник 20 ноября 2000 года Генеральная Ассамблея первым вопросом рассмотрит пункт 51 повестки дня, озаглавленный «Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах».

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.